

## EUROPAKO ESKUALDE HISTORIKO-POLITIKO NAGUSIAK

### Aurkezpena

Historiaren emaitza da Europak gaur egun duen estatukako banaketa. Historia horretan uxarrean hasita, luze gabe azaleratzen dira leku-izen asko, garai batean estatu edo erresuma izan zirenak edo garrantzi handia izan zutenak: eskualde historikoak (printzerria, dukerria, jaurerria...). Haietako batzuk desagerturik daude dagoeneko, hau da, gaur ez dute izaera administratibo edo politikorik; adibidez, *Prusia* edo *Milango Dukerria*. Beste batzuk, berriaz, gaur eguneko estatuen barnean era batera edo bestera aintzatetsi-tako lurraldeak dira (eskualde, land, kantoi, probintzia...), hala nola *Lombardia*, *Holanda* edo *Renania*. Badira, haietkin batera, eskualde ez-historikoak ere, berriki sortuak, tokiko hiri nagusiaren izena dutenak, kasurako (*Hamburg* edo *Hamburgo*, adibidez, Alemaniako hiri batzen izenaz gainera, bada Alemaniako land batzen izena ere. *Berna* Suitzako hiriburua da, baina bada *Berna* izeneko kantoa ere).

Eskualde-izen horietako asko erabilera-maiztasun handikoak dira: egunero agertzen da haietako bat baino gehiago komunikabideetan eta turismo-iragarkietan. Halaber agertzen dira eskualde-izen horiek Euskal Autonomia Erkidegoarekin eta Nafarroako Foru Erkidegoarekin batera euroeskualde direlakoen testuinguruan. Eta beste asko eta asko eskola-liburuetan ageri dira, Europako historiari eta arteari buruzko irakasgaietan.

Leku-izen horietariko asko ez dira berdin idatzentz hizkuntza guztietan. Erabiliaren erabiliaz, hizkuntzek etxekotu egin dute leku-izen arrotza, aldatu egin diote grafia; alegría, exónimo bihurtu dira. Hala, adibidez, alemanez *Preußen* edo *Preussen* idatzentz antzinako estatua *Preussi* idatzentz finlandieraz; *Pruisen*, nederlanderaz; *Prusia*, errumanieraz eta gaztelaniaraz; *Prusse*, frantsesez; *Prūsija*, lituanieraz; *Prusija*, esloveniaraz; *Prusko*, tsekieraz; *Prussia*, italiaraz eta ingelesez; *Prússia* katalanez eta portugesez; *Prusy*, polonieraz...

Edo nederlanderaz *Vlaanderen* idatzentz den Belgikako eskualdea *Flandre* da italiaraz, *Flandern*, danieraz, alemanez eta suedieraz; *Flander*, finlandieraz; *Flandes*, gaztelaniaraz eta katalanez; *Flandra* errumanieraz; *Flandre*, frantsesez; *Flanders*, ingelesez; *Flandres*, portugesez; *Flandria*, estonianeraz, hungarieraz eta polonieraz; *Flandry*, tsekieraz...

Grafia-ugaritasun horren aurrean, beharrezkoa da eskualde horien izenak euskaraz ere finkatzea. Hori gabe, ez da harritzekoak euskaldunok inguruko erdal grafia – dela gaztelaniaren eraginez Hego Euskal Herrian, dela frantsesaren eraginez Ipar Euskal Herrian – erabiltzeko joera izatea, edo, komunikabideetan, ingelesezko grafia hartzea, albiste askoren jatorrizko hizkuntza ingelesa baita gaur egun.

Kanpoko leku-izenak euskaraz idatzeko irizpideak emateko orduan, tokian tokiko grafia normalizatua atxikitzea da irizpide nagusia, Nazio Batuen Erakundeak gomendatzentz duen moduan. Irizpide orokor hori ia absolutua da urruneko leku-izenetarako (urruntasuna ez da geografiko hutsa, leku-izenaren garrantziaren araberako urruntasuna ulertz behar da), baina tradizioak ere badu garrantzia –maiz, euskaldunek leku horiekin izandako harrenaren bidez finkatu da leku-izenen erabilera–, gure inguruko hizkuntzen jokabidean ere ikusten den moduan.

Horregatik, Europako eskualde historiko-politikoak euskarazko grafia edo aldaera arautzeko orduan, kontuan hartu du Euskaltzaindiak, lehen-lehenik, euskarazko tradizioa. Duela gutxi arte euskarak ortografia baturik izan ez duenez, maiz gertatzen da euskarazko tradizioan eskualde beraren grafia-aldaera bi edo gehiago agertzea. Hala ere, tradizio hori da lehen iturria.

Adibidez, *Flandes* idatzentz zuten Mixelenak, Mendiburuk eta Iztuetak; *Flandres*, berriaz, Lapitzek eta Piarrès Etxeberriek; eta *Flandria* ageri da Miranderen eta Txillardegiren idatzietan. 2000. urteaz geroztik

argitaratutako lanetan ere ageri da batasunik eza. Adibidez, *Flandria* idatzi dute Piarrres Xarritonek, Joan Mari Lekuonak, Josu Zabaletak, Pablo Sastrek, Koro Navarrok, Juan Martin Elexpuruk edo Koldo Izagirre; *Flandes*, berriz, Andu Lertxundik, Aingeru Epaltzak, Patziku Perurenak, Iñigo Aranbarrik, Felipe Juaristik, Jon Alonsok eta Iñaki Mendigurennek. Eta *Flandres* idatzi du Aurelia Arkotxak. *Flandes* ageri da Hegoaldean argitaratzeten *Berria* egunkarian; *Flandria*, aldiz, Iparraldean argitaratzeten *Herria* al-dizkianian. Euskaraz argitaratu diren entziklopedietan ere ez dago erabateko batasunik.

Tradizioak behar beste argirilegiten ez duenean, kontuan hartu da gaur eguneko erabilera. Alde horretatik, ohargarra da 1990eko hamarkadan euskarazko entziklopediagintzak egindako urratsek, Euskaltzaindiaren araurik ezean, euskal gizarte alfabetatuaren itzala izatea lortu dutela; alde horretatik, baliagari geratua dira batasun-oinarriak jartzeko (*Munduko leku-izenak*, Elhuyar, 1990; *Lur hiztegi entziklopediaoa*, Lur, 1991; *Elhuyar hiztegi entziklopedikoa*, Elhuyar, 1993; *Euskal hiztegi entziklopedikoa*, Klaudio Harluxet Fundazioa, 1995). Haien bidetik abiatu zen *Euskaldunon Egunkaria* kazeta ere (gaur egun, *Berria*), baita ikus-entzunezko komunikabideek ere, eta ez dago zalantzarak komunikabideek ere garrantzi handia dutela leku-izenen estandarizazioan. Azkenik, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailak 2005ean ikasmatxiletarako argitaratutako estilo-liburua *Onomastika* lana ere ildo horretan doa, aurreko lan hain zabalduztako bidea sendotzen. Horiek guztiek bide bat adierazten dute tradizioak argi egiten ez duen askotan.

Adibidez, nederlanderazko *Antwerpen* hiri eta probintziaren izena ez da oso erabilia izan euskarazko idatzizko tradizioan, ahoz erabiliko bazeen ere. *Anberes* eta *Anvers* idatzi zuen Jose Ignazio Aranak; *Amberz* Lapitzek; *Amvers* Oskillasok; *Anberes* Enbeitak eta Iztuetak. Gaur eguneko erabilerrara joz gero, aldiz, batasuna hedatu samarra ikusten da: *Anberes* ageri da Lur, Elhuyar eta Harluxet entziklopedietan, baita *Berriaren* estilo-liburuan eta Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailaren estilo-liburuan ere. XXI. mende honetako literaturan ere, *Anberes* ageri da, adibidez, Piarrres Xarriton, Andu Lertxundi, Koro Navarro, J.L. Olaizola «Txiliku», Unai Elorriaga edo Felipe Juaristiren lanetan.

Tradizioa eta egungo erabilera, biak hartu ditu kontuan Euskaltzaindiak araua lantzeko orduan. Zenbaitetan, hala eta guztiz ere, ez da nahi bezain argudio sendorik ageri arauaren balantza alde jakin batera makurrarazteko. Hala ere, kasu horiek, zorionez, bakanak dira.

## ARGIBIDE-OHARRAK

### 1. Gaur eguneko eskualdeak eta eskualde historikoak

Eskualde historikoak nahiz gaur egunekoak, biak ageri dira zerrendan; guztira, 435 eskualde. Lehenik araututa dauden Espainiako eta Frantziako eskualdeak ere (32, 36, 149, 151, arauetan ageri direnak) sartu dira zerrenda honetan (**Akitania, Andaluzia, Galizia, Normandia...**), izarea politiko-administratiboa baitute gaur egun. Bi estatu horietako eskualdeetan ere badira gaur egun izarea administratiboa dute-nak eta ez dutenak. Espainiako eta Frantziako estatuen kasuan, gaur egun izarea administratiborik ez duten eskualdeak izarño batez (\*) lagunduta daude (adibidez: **Gaskoinia\***, **Gaztela Zaharra\***).

Gainerako estatuei dagokienez, berez luzea den zerrenda ez handitzearren, zerrendan ez dira beti agertzen estatuetako gaur eguneko banaketa administratiboko eskualde guztiak, ezta eskualde historiko guzti-guztiak ere. Askotan, garrantzitsuenak, ezagunenak edo euskaraz jatorrizko hizkuntzan ez bezala idaztekoak direnak baino ez dira sartu. Nolanahi ere, estatu batzueta gaur eguneko eskualde politiko-administratibo guztiak sartu dira. Hauek dira datuak:

- Alemania: *land* guztiak.
- Austria: *land* guztiak.
- Suitza: kantonamendu guztiak.
- Italia: eskualde guztiak.
- Belgika: probintzia guztiak.
- Herbehereak: probintzia guztiak.
- Suedia: makroeskualde guztiak.
- Danimarka: eskualde guztiak.
- Erresuma Batua: Inglaterrako eskualde guztiak.
- Finlandia: probintzia guztiak.
- Hungaria: eskualde estatistiko guztiak.
- Grezia: eskualde guztiak eta probintzia guztiak.
- Zipre: barruti guztiak.
- Errusia: errepublika guztiak.
- Spainia: autonomia-erakidego guztiak (probintziak ez).
- Frantzia: eskualde guztiak (departamenduak ez).

### 2. Grekoaren erromanizazioa

Antzinako izaen grekoak euskaraz emateko irizpideak 1999an eman zituen Euskaltzaindiak, 76. arauan. Horri jarraitu behar zaio, beraz, erabilera orokorrean, Greziako pertsona- eta leku-izen klasikoak euskaraz idazteko. Gaur eguneko izaen grekoak, ordea, greko modernoari dagozkio, eta greko modernoa eta antzinako greko hizkuntza desberdinak dira. Greko modernoa erromanizatzeko, hau da, latindar alfabetora pasatzeko, sistema bat baino gehiago erabili da nazioartean. Alabaina, gaur egun, nazioartean adostasun handia lortu da: Greziako ELOT 743 sistema ornatu dute Nazio Batuen Erakundeak, ISO erakundeak, Europar Batasuneko Argitalpen Zerbitzuak eta Estatu Batuetako eta Erresuma Batuko BGN eta PCGN erakunde ofizialek ere.

Horiek horrela, komeni da euskara ere nazioarteko estandar horretara biltzea greko modernoaren izaenatarako. Leku-izen klasikoetarako, ordea, 76. arauan zehazten diren irizpideak erabiliko dira. Arau honen hondarrean, eranskin gisa, greko modernoaren nazioarteko erromanizazio-taula ematen da.

### 3. Ahoskeria

Arau honen helburua grafia finkatzea da, eta ez du ahoskerari buruzko jarraibiderik ematen. Hala eta guztiz ere, bi ohar egin beharra dago:

- 3.1. Euskaltzaindiaren 87. arauak (Euskara batuaren ahoskeria zaindua) dio <j>letraren euskarazko ahoskeria oinarritzkoa <y> dela eta hori dela hizkera zaindurako hobesten dena eta ez Hegao-deko [x] belarra (gazt. *jamón*) eta Iparraldeko [ʒ] sabaiurrekoena ere (fr. *jambon*). Horri kontuan hartu beharrekoa da *Jonia*, *Bujak*, *Jamalia* eta antzekoak ahoskatzen orduan.

- 3.2. Halaber, ahoskera zaintzeko ahaleginean, komeni da ikus-entzunezko komunikabideetan eta jendaurreko hitzaldi formaletan leku-izenen tokian tokiko ahoskera kontuan hartzea jatorrizko grafia egokitzten ez denean, eta ez gaztelaniazko leku-izenak edo frantseseko leku-izenak balira bezala ahoskatzea. Adibidez, Portugalgo *Aleentejo* edo *Ribatejo* eskualdeetako <j> letra-ren ahoskera [ʒ] da (frantsesez *alliage* ahoskatzen den moduan, edo Argentinako espanieran *yo* ahoskatzen den moduan). Era berean, Suitzako *Ticino* kantonamenduan italieraz egiten da, eta italieraz <c> letrarren ahoskera afrikatua da <i> eta <e> bokalen aurrean; beraz, [titxino] ahoskatzeakoa da. Halaber, kontuan hartzekoa da alemanezko <w> letra ez dela ingelesezko <w> letra bezala ahoskatzen, frantseseko *valve* bezala baizik. Beraz, *Westfalia* eskualde-izenaren lehen silaba ez da ingelesezko *west* hitza bezala ahoskatzeakoa. Eta, gure bi auzo-erdarei dagokienez, Frantziako *Anjou* edo *Artois* eskualdeak frantsesez bezala ahoskatzeakoa dira; eta Espainiako *Jaén* probintzia-izenaren <j> letra gaztelaniazko <j> bezala ahoskatzeakoa da (*jamón*) eta ez euskara batuaren ahoskera zainduko <j> bezala (*yateko*).

#### 4. Izendapen bikoitzak

Batzuetan, eskualdearen bi izendapen ageri dira euskarazko zerrendan. Bi izendapenak barra etzanez bereizita daudenean <A/B>, biak maila berean onartzen dira. Adibidez: **Brandenburg/Brandenburg** edo **Kornualles/Kornubia**. Lehenengo izendapenaren ondoren bigarren izendapena parentesi artean ezarri da <A(B)> bigarren izendapena bigarren mailan onartzen dela adierazteko (izen ofizial osoa delako edo esparru muritzagoko erabilera duelako). Adibidez: **Adigea (Adigeako Errepublika)** edo **Eslavonia (Esklavonia)**.

## EUSKARA-ERDARAK ZERRENDA

EUSKARA <sup>1</sup>	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA <sup>2</sup>	ESTATUA <sup>3</sup>
<b>Abruzzo</b>	Abruzos (los)	Abruzzes (les)	Abruzzi / Abruzzo	Abruzzo	Italia
<b>Adigea</b> (Adigeako Errepublika)	Adiguesia	Adyguée	Adygea	Республика Адыгея (errusiera) / Адыгэ Республика (adigera)	Errusia
<b>Aga-Buriatia</b>	Buriatos de Aguinskoye / Aga Buriatia	Aga-Bouriatie	Agin-Buryat Okrug / Aga Buryatia	Агинский-Бурятский округ (errusiera) / Агын Буряадай округ (buriatera)	Errusia
<b>Akaia</b>	Acaya	Achaïe	Achaea	Αχαΐα [Achaia]	Grezia
<b>Akitania</b>	Aquitania	Aquitaine	Aquitaine	Aquitaine	Frantzia
<b>Åland<sup>4</sup></b>	Åland	Åland	Åland	Ahvenanmaa (finlandiera) / Åland (suediera)	Finlandia
<b>Albret/Labrit*</b>	Albret/Labrit	Albret/Labrit	Albret/Labrit/ Lebret	Albret/Labrit	Frantzia
<b>Alentejo Beherea (-a)</b>	Baixo Alentejo / Bajo Alentejo	Baixo Alentejo (Bas Alentejo)	Baixo Alentejo (Lower Alentejo)	Baixo Alentejo	Portugal
<b>Alentejo Garaia (-a)</b>	Alto Alentejo	Alto Alentejo (Haut Alentejo)	Alto Alentejo (Upper Alentejo)	Alto Alentejo	Portugal
<b>Algarve</b>	Algarve	Algarve	Algarve	Algarve	Portugal
<b>Alsazia</b>	Alsacia	Alsace	Alsace	Alsace	Frantzia
<b>Altai</b> (Altaiko Errepublika)	Altái	Altaí	Altai	Республика Алтай (errusiera) / Алтай Республика (altaiera)	Errusia
<b>Anberes</b>	Amberes	Anvers	Antwerp	Antwerpen (nederlandera) / Anvers (frantsesa)	Belgika

<sup>1</sup> Gogoan izan a letraz amaitutako leku-izei baten eskuinean (*-a*) agertzeak adierazten duela leku-izenaaren amairerako a letra artikulua dela, ez dela berezkoia. Beraz, *nongo*, *nondik*, *nora*, *noraino*, *norantz* kasuetan deklinatzeten denean, galdu egiten du artikulua. Adibidez, *Milanerría*, *Milanerría*, *Milanerrriari*, *Milanerrriarekin...* eta *Aostako Harana*, *Aostako Haranak*, *Aostako Haranari*, *Aostako Haranarekin...*, baita *Milanerriko* (eta ez \**Milanerrtako*), *Milanerrrik*, *Milanerrri*, *Milanerrriaino*, *Milanerrriantz* eta *Aostako Haraneko* (eta ez \**Aostako Haranako*), *Aostako Haranetik*, *Aostako Hararanta*, *Aostako Haraneraino*, *Aostako Haranerantz*; baita partitiboa eta protatiboa ere: *Milanerririk*, *Milanerrizat* eta *Aostako Haranik*, *Aostako Harantza* (non kasuan berriz, jokabideen bikoitzta da: leku-izei bokalez bukatzen bada, ez du galtzen: *Milanerrian*). Kontsonantez bukatzen bada, galdu egiten du: *Aostako Haranean*. Halaber galten du artikulua ondoan beste determinatzaile bat edo adjektiboa daramanean: *Milaneri osoaan*, *Milaneri maitea*, *Erdi Aroko Aostako Haran hura* (eta ez \**Milanerria osoaan*, \**Milanerria maitea*, *Erdi Aroko Aostako Harana hura*).

Antera gertatzen da pluralean ere: *ak* letra-multzoaz amaitutako leku-izen baten eskuinean (*-ak*) agertzeak adierazten du leku-izena pluralekoen dela. Beraz, kontuan hartu behar da hori deklinatzeko orduan edo beste determinatzaile edo adjektibio bat daramanean. *Markak* leku-izena, adibidez, honela deklinatzaten da: *Markak*, *Markek*, *Markel*, *Marketan*, *Marketatik*, *Marketara*, *Marketkin...nire haartzaroko Marka haiek*, *Marka mateauak...*

<sup>2</sup> Bestetik adierazten ez bada, eskuadeari dagokion estatuari hizkuntza ofizialean ageri da jatorrizko izena. Greziako eta Zipreko eskuadetan, jatorrizko izena bi modutara ematen da: alfabeto grekoan eta aldamenean, parentesi artean, ELOT 734 naziorteko sistemu estandarraren arabera erroniamatuzik. Jatorrizko izena hizkuntza batean baino gehiagotan ematen denean, ondoan eta parentesi artean adierazten da zer hizkuntza den.

<sup>3</sup> Eskualde historiko askoren lurraldea gaur eguneko estatu batean baino gehiagotan banatuta dago, muga historikoak eta gaur egunekoak, maiz, ez baitaotz bat. Adibidez, *Silesia* eskuadul historikoa gaur eguneko Polonia, Txekia eta Alemania artean banatuta dago. *Polesia* eskuadul historikoa gaur eguneko Ukraina, Biełorusia eta Polonia artean banatuta dago. Zutabe honetan, nonalani ere, estatu bat baino ez da apatzten, zutabean ematen den informazioaren helburua eskuaduraren kokapen geografikoan buruzko informazio orokorra, ez osoa ematen besterik ez baita.

<sup>4</sup> Zeinu diakritikoaren (*Åland*) nahiz gabe (*Aland*) idatz daiteke. Euskarako testu arruntetan, ohiko da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

EUSKARA	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA	ESTATUA
<b>Andaluzia</b> (Andaluziako Autonomia Erkidegoa)	Andalucía	Andalousie	Andalusia	Andalucía (Comunidad Autónoma de Andalucía)	Espainia
<b>Anjou*</b>	Anjou	Anjou	Anjou	Anjou	Frantzia
<b>Aostako Harana (-a)</b>	Aosta (Valle de)	Aoste (Val d')	Valle d'Aosta / Aosta Valley	Aosta (Valle d')	Italia
<b>Appenzell Ausserrhoden</b>	Appenzell Rodas Exteriores	Appenzell Rhodes- Extérieures	Appenzell Ausserrhoden	Appenzell Ausserrhoden	Suitza
<b>Appenzell Innerrhoden</b>	Appenzell Rodas Interiores	Appenzell Rhodes- Intérieures	Appenzell Innerrhoden	Appenzell Innerrhoden	Suitza
<b>Apulia</b>	Apulia	Pouilles	Puglia	Puglia	Italia
<b>Aragoi</b> (Aragoiko Autonomia Erkidegoa)	Aragón	Aragon	Aragon	Aragón (Comunidad Autónoma de Aragón)	Espainia
<b>Argolida</b>	Argólida	Argolide	Argolis	Αργολίδα [Argolida]	Grezia
<b>Argovia</b>	Argovia	Argovie	Aargau	Aargau	Suitza
<b>Arkadia</b>	Arcadia	Arcadie	Arcadia	Αρκαδία [Arkadia]	Grezia
<b>Arta</b>	Arta	Arta	Arta	Άρτα [Árta]	Grezia
<b>Artois*</b>	Artois	Artois	Artois	Artois	Frantzia
<b>Asturiasko Printzerria (-a) / Asturias</b> (Asturiasko Printzerriko Autonomia Erkidegoa) <sup>s</sup>	Principado de Asturias / Asturias	Principauté des Asturies / Asturias	Principality of Asturias	Principado de Asturias / Asturias (Comunidad Autónoma del Principado de Asturias)	Espainia
<b>Atenas</b>	Atenas	Athènes	Athens	Αθήνα [Athína]	Grezia
<b>Atika</b>	Ática	Attique	Attica	Αττική [Attiki]	Grezia
<b>Atos mendia / Mendi Santuko Errepublika Monastiko Autonomoa (-a)</b>	Monte Athos / Estado Monástico Autónomo de la Montaña Sagrada	Mont Athos / La République monastique de la Sainte Montagne	Mount Athos / Autonomous Monastic State of the Holy Mountain	Ορος Αθός / Αντίονη Μοναστική Πολιτεία Αγίου Ορούς [Óros Athos / Aftónomi Monastiki Politia Ayíou Órous]	Grezia
<b>Austrasia</b>	Austrasia	Austrasie	Austrasia	Austrasien	Alemania
<b>Austria Beherea (-a)</b>	Baja Austria	Basse-Autriche	Lower Austria	Niederösterreich	Austria
<b>Austria Garaia (-a)</b>	Alta Austria	Haute-Autriche	Upper Austria	Oberösterreich	Austria

\* Asturietako Printzerria (-a) izen historiko gisa erabil daiteke.

EUSKARA	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA	ESTATUA
<b>Auvernia</b>	Auvernia	Auvergne	Auvergne	Auvergne	Frantzia
<b>Azoreak (-ak)</b>	Azores	Açores	Azores	Açores / Região Autónoma dos Açores	Portugal
<b>Baden-Württemberg</b>	Baden-Württemberg	Bade-Wurtemberg	Baden-Württemberg.	Baden-Württemberg	Alemania
<b>Balear Uharteak (-ak) / Balearrak (-ak)</b> (Balear Uharteetako Autonomia Erkidegoa)	Illes Balears / Islas Baleares / Baleares	Îles Baléares	Baleeric Islands	Illes Balears / Islas Baleares / Baleares (Comunidad Autónoma de las Illes Balears)	Espania
<b>Banat</b>	Banato	Banat	Banat	Banat	Errumania
<b>Barne Karniola</b>	Carniola Interior	Carniole-Intérieure	Inner Carniola	Notranjska	Eslovenia
<b>Basilea Herrialdea (-a)</b>	Basilea-Campiña	Bâle-Campagne	Basel-Country	Basel-Landschaft	Suitza
<b>Basilea Hiria (-a)</b>	Basilea-Ciudad	Bâle-Ville	Basel-City	Basel-Stadt	Suitza
<b>Basilicata</b>	Basilicata	Basilicate	Basilicata	Basilicata	Italia
<b>Bavaria</b>	Baviera	Bavière	Bavaria	Bayern	Alemania
<b>Baxkortostan/ Baskiria</b> (Baxkortostango Errepublika)	Bashkortostán/Baskiria/Bashkiria	Bachkortostan / Bachkirie	Bashkortostan/ Bashkiria	Республика Башкортостан (еттисиера) / Башкортостан Республиканы (baxkirera)	Errusia
<b>Bearno/Biarno*</b>	Bearn	Bearn	Béarn	Béarn	Frantzia
<b>Beira Beherea (-a)</b>	Beira Baixa / Beira Baja	Beira Baixa	Beira Baixa (Lower Beira)	Beira Baixa	Portugal
<b>Beira Garaia (-a)</b>	Beira Alta	Beira Alta	Beira Alta (Upper Beira)	Beira Alta	Portugal
<b>Beozia</b>	Beocia	Béotie	Boeotia	Βοιωτία [Voiotia]	Grezia
<b>Berlin</b>	Berlín	Berlin	Berlin	Berlin	Alemania
<b>Berna</b>	Berna	Berne	Berne	Bern	Suitza
<b>Berry*</b>	Berry	Berry	Berry	Berry	Frantzia
<b>Besarabia</b>	Besarabia	Bessarabie	Bessarabia	Basarabia	Errumania
<b>Bigorra*</b>	Bigorra	Bigorre	Bigorre	Bigorre (frantsesa) / Bigorra (okzitaniera)	Frantzia
<b>Bohemia</b>	Bohemia	Bohême	Bohemia	Čechy	Txekia
<b>Borboierria* (-a)</b>	Borbonés/ Borbonesado	Bourbonnais	Bourbonnais	Bourbonnais	Frantzia
<b>Borgoina<sup>6</sup></b>	Borgoña	Bourgogne	Burgundy (Bourgogne)	Bourgogne	Frantzia

<sup>6</sup> Burgundia izen historiko gisa erabil daiteke.

EUSKARA	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA	ESTATUA
<b>Bosnia eta Herzegovinako Federazioa (-a)</b>	Federación de Bosnia- Herzegovina	Fédération de Bosnie et Herzégovine	Federation of Bosnia and Herzegovina	Federacija Bosne i Hercegovine (bosniera) / Федерација Босне и Херцеговине (serbiera)	Bosnia- Herzegovina
<b>Bosniako Serbiar Errepublika</b>	República Serbia	République serbe de Bosnie	Republic of Srpska	Република Српска (serbiera)/ Republika Srpska (bosniera)	Bosnia- Herzegovina
<b>Brabante</b>	Brabante	Brabant	Brabant	Brabant	Belgika
<b>Brandenburgo/ Brandenburg</b>	Brandeburgo	Brandebourg	Brandenburg	Brandenburg	Alemania
<b>Bremen</b>	Bremen	Brême	Bremen	Bremen	Alemania
<b>Bretainia</b>	Bretaña	Bretagne	Brittany (Bretagne)	Bretagne	Frantzia
<b>Bujak</b>	Budjak	Boudjak	Budjak / Budzhak/ Bujak/Buchak	Буджак	Ukraina
<b>Bukovina</b>	Bucovina	Bukovine	Bukovina	Bucovina	Errumania
<b>Bureba*</b>	Bureba	Bureba	Bureba	Bureba	Espainia
<b>Burgenland</b>	Burgenland	Burgenland	Burgenland	Burgenland	Austria
<b>Buriatia (Buriatiako Errepublika)</b>	Buriatia	Bouriatie	Bouriatie Buryatia	Республика Бурятия (errusiera) / Буряад Республика (buriatera)	Errusia
<b>Calabria</b>	Calabria	Calabre	Calabria	Calabria	Italia
<b>Campania</b>	Campania	Campanie	Campania	Campania	Italia
<b>Centre</b>	Centro	Centre	Centre	Centre	Frantzia
<b>Champagne- Ardenne</b>	Champaña- Ardenas	Champagne- Ardenne	Champagne- Ardenne	Champagne- Ardenne	Frantzia
<b>Connacht/ Connachta</b>	Connacht	Connacht	Connacht	Connacht (ingleesa) / Connachta (irlandera)	Irlanda
<b>Crișana<sup>7</sup></b>	Crișana	Crișana	Crișana	Crișana	Errumania
<b>Dagestan (Dagestango Errepublika)</b>	Daguestán/ Daghestan	Daguestan / Daghestan	Dagestan/ Daghestan	Республика Дагестан (errusiera)	Errusia
<b>Dalarna<sup>8</sup>/ Dalekarlia<sup>9</sup></b>	Dalecarlia	Dalécarlie	Dalecarlia/ Dalekarlia	Dalarna	Suedia
<b>Dalmazia</b>	Dalmacia	Dalmatie	Dalmatia	Dalmacija	Kroazia

<sup>7</sup> Zeinu diakritikoarekin (**Crișana**) nahiz gabe (**Crisana**) idatz daiteke. Euskarako testu arruntetan, ohikoa da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

<sup>8</sup> Gaur eguneko konderria.

<sup>9</sup> Probintzia historikoa.

EUSKARA	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA	ESTATUA
<b>Dobruja</b>	Dobruja	Dobroudja/ Dobrogée (antzinako izena)	Dobruja/Dobrudja	Dobrogea	Errumania
<b>Dodekaneso</b>	Dodecaneso	Dodécanèse	Dodecanese	Δωδεκάνησο [Dodekánisos]	Grezia
<b>Dofinerría* (-a)</b>	Delfinado	Dauphiné	Dauphiné	Dauphiné	Frantzia
<b>Donbass</b>	Donbass	Donbass	Donets Basin / Dombass / Donbas	Донецький басейн / Донбас	Ukraina
<b>Douro Litoral / Kostaldeko Duero</b>	Douro Litoral / Duero Litoral	Douro Litoral	Douro Litoral	Douro Litoral	Portugal
<b>Drama</b>	Drama	Dráma	Drama	Δράμα [Dráma]	Grezia
<b>Drenthe</b>	Drente	Drenthe	Drenthe	Drenthe	Herbehe.
<b>Dzūkija<sup>10</sup>/ Dainava</b>	Dzūkija	Dzūkija/Dainava	Dzūkija/Dainava	Dzūkija	Lituania
<b>East Anglia / Ekialdeko Anglia</b>	Anglia Oriental	Est-Anglie	East Anglia	East Anglia	Erresuma Batua
<b>Ekialdeko Atika</b>	Ática Oriental	Attique de l'Est	East Attica	Αττική [Ανατολικής Αττικής] [Attiki]	Grezia
<b>Ekialdeko Finlandia</b>	Finlandia Oriental	Finlande- Orientale	Eastern Finland	Itä-Suomi (finlandiera) / Östra Finland (suediera)	Finlandia
<b>Ekialdeko Flandria</b>	Flandes Oriental	Flandre orientale	East Flanders	Oost-Vlaanderen (nederlandera) / Flandre orientale (frantsesa)	Belgika
<b>Ekialdeko Inglaterra</b>	Este de Inglaterra	Angleterre de l'Est	East of England	East of England	Erresuma Batua
<b>Ekialdeko Mazedonia eta Trazia</b>	Macedonia oriental y Tracia	Macédoine de l'Est et Thrace	East Macedonia and Thrace	Ανατολική Μακεδονία και Θράκη [Anatoliki Makedonia ke Thraki]	Grezia
<b>Ekialdeko Midlands</b>	Midlands Orientales	Midlands de l'Est	East Midlands	East Midlands	Erresuma Batua
<b>Ekialdeko Prusia</b>	Prusia Oriental	Prusse-Orientale	East Prussia	Ostpreußen	Alemania
<b>Elide</b>	Élide	Élide	Ilia/Elis	Ηλεία [Ileia]	Grezia
<b>Ematia</b>	Emacia	Imathie/Émathie	Imathia	Ημαθία [Imathia]	Grezia
<b>Emilia-Romagna</b>	Emilia-Romaña	Émilie-Romagne	Emilia-Romagna	Emilia-Romagna	Italia
<b>Epiro</b>	Epiro	Épire	Epirus	Ήπειρος [Ípiros]	Grezia
<b>Erdialdeko Grezia</b>	Grecia Central	Grèce central	Central Greece	Στερεά Ελλάδα [Stereá Elláda]	Grezia
<b>Erdialdeko Hungaria</b>	Hungría Central	Hongrie centrale	Central Hungary	Közép- Magyarország	Hungaria

<sup>10</sup> Zeinu diakritikoarekin (**Dzūkija**) nahiz gabe (**Dzukija**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoa da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idatzea.

EUSKARA	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA	ESTATUA
<b>Erdialdeko Jutlandia</b>	Jutlandia Central	Jutland-Central	Central Jutland	Midtjylland	Danimarka
<b>Erdialdeko Mazedonia</b>	Macedonia Central	Macédoine centrale	Central Macedonia	Κεντρικής Μακεδονίας [Kentrikis Makedonias]	Grezia
<b>Erdialdeko Transdanubia</b>	Transdanubia central	Transdanubie centrale	Central Transdanubia	Közép-Dunántúl	Hungaria
<b>Errioxa (Errioxako Autonomia Erkidegoa)</b>	La Rioja	La Rioja	La Rioja	La Rioja (Comunidad Autónoma de La Rioja)	Espania
<b>Errusia Zuria (-a)</b>	Rusia Blanca	Russie blanche	White Russia	Белая Русь	Bielorrusia
<b>Eskandinavia</b>	Escandinavia	Scandinavie	Scandinavia	Skandinavien (daniera eta suediera) / Skandinavia (norvegiera)	Makroes- kualdea
<b>Eskania</b>	Escania	Scanie	Scania	Skåne	Suedia
<b>Eskozia</b>	Escocia	Écosse	Scotland	Scotland / Alba	Erresuma Batuua
<b>Eslavonia (Esklavonia)</b>	Eslavonia (Esclavonia)	Slavonie (Esclavonie)	Slavonia (Slavonia)	Slavonija	Kroazia
<b>Esloveniar Karintia</b>	Carintia	Carinthie	Carinthia / Slovene Carinthia	Spodnja Koroška / Slovenska Koroška	Eslovenia
<b>Essex</b>	Essex	Essex	Essex	Essex	Erresuma Batuua
<b>Estiria</b>	Estiria	Styrie	Styria	Steiermark	Austria
<b>Estiria Beherea (-a)</b>	Baja Estiria	Basse-Styrie	Lower Styria	Spodnja Štajerska	Eslovenia
<b>Estremadura</b>	Estremadura	Estremadura	Estremadura	Estremadura	Portugal
<b>Etolia-Akarnania</b>	Etolia-Acarnania	Étolie-Acarnanie	Aetolia-Acarnania	Αιτωλοακαρνανία [Aitolokarnanía]	Grezia
<b>Eubea</b>	Eubea	Eubée	Euboea	Εύβοια [Évvoia]	Grezia
<b>Euritania</b>	Euritania	Eurytanie/ Évrytanie	Evrytanía/ Ervitania	Ευρυτανία [Evritanía]	Grezia
<b>Euskal Autonomia Erkidegoa (-a)</b>	País Vasco / Euskadi	Pays basque	Basque Country	País Vasco / Euskadi (Comunidad Autónoma del País Vasco)	Espania
<b>Evenkia</b>	Evenkia	Évenkie	Evenkia	Эвенкийский автономный округ (errusiera) / Эвэды Автомоды Округ (evenkera)	Errusia
<b>Extremadura (Extremadurako Autonomia Erkidegoa)</b>	Extremadura	Estrémadure	Extremadura	Extremadura (Comunidad Autónoma de Extremadura)	Espania

EUSKARA	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA	ESTATUA
<b>Famagusta</b>	Famagusta	Famagouste	Famagusta	Αμμόχωστος (Ammóchostos)	Zipre
<b>Faroe uhartea(-ak)</b>	Faroe	Féroé	Faroe/Faeroe	Færøerne (daniera) / Føroyar (faroera)	Danimarka
<b>Flandria<sup>11</sup></b>	Flandes	Flandre	Flanders	Vlaanderen (nederlandera) / Flandre (frantsesa)	Belgika
<b>Flandriako Brabante</b>	Brabante flamenco	Brabant flamand	Flemish Brabant	Vlaams-Brabant (nederlandera) / Brabant flamand (frantsesa)	Belgika
<b>Flevoland</b>	Flevolanda	Flevoland	Flevoland	Flevoland	Herbehe.
<b>Florina</b>	Florina	Flórina	Florina	Φλώρινα [Flórina]	Grezia
<b>Fozida</b>	Fócida/Fócidé	Phocide	Phocis	Φοκίδα [Fokída]	Grezia
<b>Franche-Comté</b>	Franco Condado	Franche-Comté	Franche-Comté	Franche-Comté	Frantzia
<b>Frankonia</b>	Franconia	Franconie	Franconia	Franken	Alemania
<b>Friburgo</b>	Friburgo	Fribourg	Fribourg	Freiburg (alemana)/ Fribourg (frantsesa)	Suitza
<b>Frisia</b>	Frisia	Frise	Frisia	Friesland/ Fryslân	Herbehe.
<b>Friuli-Venezia-Julia</b>	Friuli-Venecia Julia	Frioul-Vénétie julienne	Friuli-Venezia Giulia	Friuli-Venezia Giulia	Italia
<b>Ftiotida</b>	Ftiótide/Ptiótide	Phthiotide	Phthiotis	Φθιώτιδα [Ftiótida]	Grezia
<b>Gagauzia</b>	Gagauzia	Gagauzie	Gagauzia	Găgăuzia	Moldavia
<b>Gales</b>	Gales (País de)	Galles (le pays de)	Wales	Wales (ingelesa) / Cymru (galesa)	Erresuma Batua
<b>Galitzia</b>	Galicia/Galitzia	Galicie	Galicia	Galicja	Polonia
<b>Galizia (Galiziako Autonomia Ertzidegoa)</b>	Galicia	Galice	Galicia	Galicia (Comunidad Autónoma de Galicia)	Espania
<b>Gaskoinia*</b>	Gascuña	Gascogne	Gascony	Gascogne	Frantzia
<b>Gaztela Berria* (-a)</b>	Castilla la Nueva	Nouvelle-Castille	New Castile	Castilla la Nueva	Espania
<b>Gaztela eta Leon (Gaztela eta Leongo Autonomia Ertzidegoa)</b>	Castilla y León	Castille-et-León	Castile and León	Castilla y León (Comunidad Autónoma de Castilla y León)	Espania
<b>Gaztela Zaharra* (-a)</b>	Castilla la Vieja	Vieille-Castille	Old Castile	Castilla la Vieja	Espania
<b>Gaztela-Mantxa (Gaztela-Mantxako Autonomia Ertzidegoa)</b>	Castilla-La Mancha	Castille-La Manche	Castile-La Mancha	Castilla-La Mancha (Comunidad Autónoma de Castilla-La Mancha)	Espania

<sup>11</sup> Flandes izen historiko gisa erabil daiteke.

EUSKARA	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA	ESTATUA
<b>Gelderland</b>	Güeldres	Gueldre	Gelderland/ Guelders	Gelderland	Herbehe.
<b>Geneva</b>	Ginebra	Genève	Geneva	Genève	Suitza
<b>Glaris</b>	Glaris	Glaris	Glarus	Glarus	Suitza
<b>Gorizia</b>	Gorizia	Gorizia	Gorizia	Gorizia/Gorica	Eslovenia
<b>Götaland</b>	Götaland/ Götalandia (zaharra)	Götaland	Götaland	Götaland	Suedia
<b>Grevena</b>	Grevená	Grevena	Grevena	Γρεβενά [Grevená]	Grezia
<b>Grisonia</b>	Grisones	Grisons	Grisons	Graubünden (alemana) / Grischun (erreto- romaniera) / Grigioni (italiera)	Suitza
<b>Groningen</b>	Groninga	Groningue	Groningen	Groningen	Herbehe.
<b>Guiena*</b>	Guyena	Guyenne	Guienne/Guyenne	Guyenne	Frantzia
<b>Hainaut<sup>12</sup></b>	Hainaut (antzina, Henao)	Hainaut	Hainaut	Hainaut (frantsesa) / Henegouwen (nederlandera)	Belgika
<b>Hanburgo/ Hamburg</b>	Hamburgo	Hambourg	Hamburg	Hamburg	Alemania
<b>Hebro</b>	Hebros/Evros	Évros	Evros	Τέβρος [Évros]	Grezia
<b>Hego Egeo</b>	Egeo meridional	Sud de l'Égée	South Aegean	Nórtio Aιγαίο [Nórtio Egéo]	Grezia
<b>Hego Finlandia</b>	Finlandia Meridional	Finlande- Méridionale	Southern Finland	Etelä-Suomi (finlandiera) / Södra Finland (suediera)	Finlandia
<b>Hego Holanda</b>	Holanda Meridional	Hollande- Méridional / Hollande-du-Sud	South Holland	Zuid-Holland	Herbehe.
<b>Hegoaldeko Danimarka</b>	Dinamarca del Sur	Danemark-du-Sud	South Denmark	Syddanmark	Danimarka
<b>Hegoaldeko Lautada Handia (-a)</b>	Gran Llanura del Sur	Grande plaine du Sud	Southern Great Plain	Dél-Alföld	Hungaria
<b>Hegoaldeko Transdanubia</b>	Transdanubia meridional	Transdanubie Méridionale	Southern Transdanubia	Dél-Dunántúl	Hungaria
<b>Hego-ekialdeko Inglaterra</b>	Inglaterra del Sudeste	Angleterre du Sud-Est	South East England	South East England	Erresuma Batuua
<b>Hego- mendebaldeko Inglaterra</b>	Inglaterra del Sudoeste	Angleterre du Sud-Ouest	South West England	South West England	Erresuma Batuua
<b>Heraklion</b>	Heraklion/ Heraclión/ Herakleion/ Iraklion/Candia	Héraklion/Iráklion/ Candie	Heraklion/ Heraklio/Iraklion/ Candia	Ηράκλειο [Irákleio]	Grezia

<sup>12</sup> Henao izen historiko gisa erabil daiteke.

EUSKARA	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA	ESTATUA
<b>Hessen</b>	Hesse	Hesse	Hesse	Hessen	Alemania
<b>Holanda</b>	Holanda	Hollande	Holland	Holland	Herbehe.
<b>Holstein</b>	Holstein	Holstein	Holstein	Holstein	Alemania
<b>Hovedstaden</b>	Hovedstaden (Capital)	Hovedstaden (région de la Capitale)	Hovedstaden (Danish Capital Region / Copenhagen Capital Region)	Hovedstaden	Danimarka
<b>Ile-de-France</b>	Isla de Francia	Ile-de-France	Ile-de-France	Ile-de-France	Frantzia
<b>Inglaterra</b>	Inglaterra	Angleterre	England	England	Erresuma Batua
<b>Inguxetia (Inguxetiako Errepublika)</b>	Ingushetia	Ingouchie	Ingushetia	Республика Ингушетия (errusiera) / Гянгияй Мокх (inguxera)	Errusia
<b>Ipar Brabante</b>	Brabante Septentrional	Brabant-Septentrional / Brabant-du-Nord	North Brabant	Noord-Brabant	Herbehe.
<b>Ipar Egeo</b>	Egeo septentrional	Nord de l'Égée	North Aegean	Βόρειο Αιγαίο [Vório Egéo]	Grezia
<b>Ipar Holanda</b>	Holanda Septentrional	Hollande-Septentrionale / Hollande-du-Nord	North Holland	Noord-Holland	Herbehe.
<b>Ipar Irlanda</b>	Irlanda del Norte	Irlande du Nord	Northern Ireland	Northern Ireland (ingelesa) / Tuaisceart Éireann (irlandera)	Erresuma Batua
<b>Ipar Jutlandia</b>	Jutlandia Septentrional	Jutland-du-Nord	North Jutland	Nordjylland	Danimarka
<b>Ipar Osetia-Alania (Ipar Osetia-Alaniako Errepublika)</b>	Osetia del Norte-Alania	Ossétie-du-Nord-Alanie	North Ossetia-Alania	Республика Северная Осетия-Алания (errusiera) / Цæгат Ирыстоны Аланийы Республика (osetiera)	Errusia
<b>Ipar Renania - Westfalia</b>	Renania del Norte-Westfalia	Rhénanie-du-Nord-Westphalie	North Rhine-Westphalia	Nordrhein-Westfalen	Alemania
<b>Ipar Zípreko Turkiar Errepublika</b>	República Turca del Norte de Chipre	République turque de Chypre du Nord	Turkish Republic of Northern Cyprus	Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti	Zipre
<b>Ipar-ekialdeko Inglaterra</b>	Inglaterra del Nordeste	Angleterre du Nord-Est	North East England	North East England	Erresuma Batua
<b>Ipar-mendebaldeko Inglaterra</b>	Inglaterra del Noroeste	Angleterre du Nord-Ouest	North West England	North West England	Erresuma Batua
<b>Iparraldeko Hungaria</b>	Hungría del Norte	Hongrie septentrionale	Northern Hungary	Észak-Magyarország	Hungaria

EUSKARA	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA	ESTATUA
<b>Iparraldeko Lautada Handia (-a)</b>	Gran Llanura del Norte	Grande plaine du Nord	Northern Great Plain	Észak-Alföld	Hungaria
<b>Istria</b>	Istria	Istrie	Istria	Istra	Kroazia
<b>Jamalia</b>	Yamalia	Iamalie	Yamalia	Ямало-Ненецкий автономный округ (errusiera) / Ямало-Ненечье автономной округ (nenetsera)	Errusia
<b>Jatorrizko Finlandia</b>	Finlandia Genuina	Finlande du Sud-Ouest	Finland Proper	Varsinais-Suomi (finlandiera) / Egentliga Finland (suediera)	Finlandia
<b>Jazetania*</b>	Jacetania	Jacetania	Jacetania	Jacetania (gaztelanía) / Chazetania (aragoiera)	Espainia
<b>Joanina/Ioanina</b>	Ioanina	Ioannina	Ioannina	Ιωάννινα/Γιάννενα/Γιάννινα [Ioánnina]	Grezia
<b>Joniako Uharteaek (-ak)</b>	Islas Jónicas	Îles ionniennes	Ionian Islands	Ιόνια νησιά [Iónia Nisiá]	Grezia
<b>Juduen Proibintzia Autonomoa (-a)</b>	Provincia Autónoma Hebrea	Oblast autonome juif	Jewish Autonomous Oblast	Еврейская автономная область (errusiera) / עֲדֵיכָה אַוְנוּמָה יִיְהֹודָה (yiddish-a)	Errusia
<b>Jura</b>	Jura	Jura	Jura	Jura	Suitza
<b>Jutlandia</b>	Jutlandia	Jutland	Jutland	Jylland	Danimarka
<b>Kabardino-Balkaria (Kabardino-Balkariako Errepublika)</b>	Kabardino-Balkaria	Kabardino-Balkarie	Kabardino-Balkaria	Кабардино-Балкарская Республика (errusiera) / Къэбэрдей-Балкъэр Республика (kabardera) / Қыабарты-Малқъар Республика (balkarera)	Errusia
<b>Kalmukia (Kalmukiako Errepublika)</b>	Kalmukia	Kalmoukie	Kalmykia	Республика Калмыкия (errusiera) / Хальмг Танһч (kalmukera)	Errusia
<b>Kaltzidika</b>	Calcídica	Chalcidique	Chalkidiki/ Halkidiki/ Chalcidice	Χαλκιδική [Chalkidikí]	Grezia

EUSKARA	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA	ESTATUA
<b>Kanariak (-ak)</b> (Kanarietako Autonomia Erkidegoa)	Canarias	Canaries	Canary Islands	Canarias (Comunidad Autónoma de Canarias)	Espainia
<b>Kanea</b>	Canea/Hania	Canée/Chania/ Hania	Chania	Xanviá [Chaniá]	Grezia
<b>Kantabria</b> (Kantabriako Autonomia Erkidegoa)	Cantabria	Cantabrie	Cantabria	Cantabria (Comunidad Autónoma de Cantabria)	Espainia
<b>Karantania</b>	Carantania	Carantanie	Karantania/ Carantania	Karantanija/ Korotan	Eslovenia
<b>Karatxai-Txerkesia</b> (Karatxai-Txerkesiako Errepublika)	Karacháevo-Cherkesia / Karachái-Cherkesia	Karatchaïévo-Tcherkessie	Karachay-Cherkessia	Карачаево-Черкесская Республика (errusiera) / Къарачай-Черкес Республика (karatxaiera) / Къэршай-Шэрджэс Республиқә (txerkesera/kabardera)	Errusia
<b>Karditsa</b>	Karditsa	Karditsa	Karditsa	Καρδίτσα [Karditsa]	Grezia
<b>Karelia</b>	Carelia	Carélie	Karelia	Karjala (finlandiera) / Karelen (suediera)	Finlandia
<b>Karelia</b> (Kareliako Errepublika)	Carelia	Carélie	Karelia	Республика Карелия (errusiera)	Errusia
<b>Karintia</b>	Carintia	Carinthie	Carinthia	Kärnten	Austria
<b>Karnia</b>	Carnia	Carnie	Carnia	Carnia	Italia
<b>Karniola</b>	Carniola	Carniole	Carniola	Kranjska	Eslovenia
<b>Karniola Behereña (-a)</b>	Baja Carniola	Basse-Carniole	Lower Carniola	Dolenjska	Eslovenia
<b>Karniola Garaia (-a)</b>	Alta Carniola	Haute-Carniole	Upper Carniola	Gorenjska	Eslovenia
<b>Karniola Zuria (-a)</b>	Carniola Blanca	Carniole-Blanche	White Carniola	Bela krajina	Eslovenia
<b>Kastoria</b>	Kastoria	Kastoria	Kastoria	Καστοριά [Kastoriá]	Grezia
<b>Katalunia</b> (Kataluniako Autonomia Erkidegoa)	Cataluña	Catalogne	Catalonia	Cataluña (Comunidad Autónoma de Cataluña)	Espainia
<b>Kavala</b>	Kavala	Kavala	Kavala	Καβάλα [Kavála]	Grezia

EUSKARA	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA	ESTATUA
<b>Kaxubia</b>	Casubia/Cachubia	Cachoubie	Kashubia	Kaszuby (poloniera) / Kaszëbë edo Kaszëbskó (kaxubiera)	Polonia
<b>Kent</b>	Kent	Kent	Kent	Kent	Erresuma Batua
<b>Khakasia</b> (Khakasiako Errepublika)	Jakasia	Khakassie	Khakassia/ Khakasiya	Республика Хакасия (errusiera) / Хакасия Республиказы (khakasera)	Errusia
<b>Khanti-Mansi</b>	Janti-Mansi	Khantis-Mansi	Khantia-Mansia / Khantia-Mansiia	Ханты-Мансийский автономный округ (errusiera)	Errusia
<b>Kilkis</b>	Kilkis	Kilkis	Kilkis	Kúlkic [Kilkis]	Grezia
<b>Kios</b>	Quíos	Chios/ Chio	Chios	Xíos [Chíos]	Grezia
<b>Kirenia</b>	Kirenia	Kyrenia	Kyrenia	Κέρυνεια (Kerýneia)	Zipre
<b>Komi</b> (Komien Errepublika)	Komi	République des Komis / République komie	Komi	Республика Коми (errusiera) / Коми Республика (komiera)	Errusia
<b>Korfu</b>	Corfù	Corcyre ou Corfou	Corfu	Κέρκυρα [Kérkyra]	Grezia
<b>Koriakia</b>	Koriakia	Koriakie	Koryakia	Корякский округ, (errusiera) / Чав'чываокруг (koriakera)	Errusia
<b>Korintia</b>	Corintia	Corinthie	Corinthia	Κορίνθια [Korinthia]	Grezia
<b>Kornualles/ Kornubia</b>	Cornualles	Cornouailles	Cornwall	Cornwall (ingelesa) / Kernow (kornubiera)	Erresuma Batua
<b>Korsika</b>	Córcega	Corse	Corsica	Corse	Frantzia
<b>Kostaldea</b> (Esloveniako kosta)	Región del Litoral	Pays Côtier	Littoral	Primorska	Eslovenia
<b>Kostaldeko Beira</b>	Beira Litoral	Beira Litoral	Beira Litoral	Beira Litoral	Portugal
<b>Kozani</b>	Kozani	Kozani	Kozani	Κοζάνη [Kozáni]	Grezia
<b>Kreta</b>	Creta	Crète	Crete	Κρήτη [Krítí]	Grezia
<b>Krimea</b> (Krimeko Errepublika Autonomoa)	Crimea (República Autónoma de Crimea)	Crimée (République Autonome de Crimée)	Crimea (Autonomous Republic of Crimea)	Крим (Автономна Республика Крим)	Ukraina
<b>Kujabia</b>	Cujavia/Kuyavia	Cujavie/Coujavie	Kuyavia/Cuiavia	Kujawy	Polonia

EUSKARA	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA	ESTATUA
<b>Kulmerlandia</b>	Tierra de Chelmmo	Région de Chelmmo	Chelmmo Land / Culmeland / Culmerland	Ziemia Chełmińska	Polonia
<b>Kurlandia</b>	Curlandia	Courlande	Courland	Kurzeme	Letonia
<b>Lakonia</b>	Laconia	Laconie	Laconia	Λακωνία [Lakonia]	Grezia
<b>Languedoc-Roussillon<sup>13</sup></b>	Languedoc-Rosellón	Languedoc-Roussillon	Languedoc-Roussillon	Languedoc-Roussillon	Frantzia
<b>Laponia</b>	Laponia	Laponie	Lapland	Lapland (suedieraz) / Sápmi (ipar-samieraz)	Suedia
<b>Laponia</b>	Laponia	Laponie	Lapland	Lappi (finlandiera) / Lappland (suediera)	Finlandia
<b>Larisa</b>	Larisa	Larissa	Larissa	Λάρισα [Lárisa]	Grezia
<b>Larnaka</b>	Larnaca	Lárnaca	Larnaca	Λάρνακα (Lárnaka)	Zipre
<b>Lasiti</b>	Lasiti/Lasithi	Lassithi / Lasithi	Lasithi	Λασίθι [Lasithi]	Grezia
<b>Latgalia</b>	Latgale/Latgalia	Latgale/Latgalie	Latgale/latgalia	Latgale	Letonia
<b>Lazio</b>	Lacio	Latium	Lazio	Lazio	Italia
<b>Leinster/Laighean</b>	Leinster	Leinster	Leinster	Leinster (ingelesa) / Laighean (irlandera)	Irlanda
<b>Lesbos</b>	Lesbos	Lesbos	Lesbos	Λέσβος [Lésvos]	Grezia
<b>Leukada<sup>14</sup></b>	Leucas	Leucade	Lefkada / Leucas	Λευκάδα [Lefkáda]	Grezia
<b>Lieja</b>	Lieja	Liège	Liège	Liège (frantsesa) / Luik (nederlandera)	Belgika
<b>Liguria</b>	Liguria	Ligurie	Liguria	Liguria	Italia
<b>Limasol</b>	Limassol/Limasol	Limassol	Limassol	Λεμεσός (Lemesós)	Zipre
<b>Limburg/Linburgo</b>	Limburgo	Limbourg	Limburg	Limburg (nederlandera) / Limbourg (frantsesa)	Belgika
<b>Limburg/Linburgo</b>	Limburgo	Limbourg	Limburg	Limburg	Herbehe.
<b>Limousin</b>	Lemosin	Limousin	Limousin	Limousin	Frantzia
<b>Lituania Garaia (-a)</b>	Aukštaitija	Haute Lituanie	Aukštaitija	Aukštaitija	Lituania
<b>Lituania Txikia (-a) / Lituania Prusiarr (-a)</b>	Lituania Menor	Petite Lituanie / Lituanie prussienne / Lituanie mineure	Lithuania Minor / Prussian Lithuania	Mažoji Lietuva / Prūsų Lietuva	Lituania

<sup>13</sup> Rossello izen historiko gisa erabil daiteke.<sup>14</sup> Erdi Aroan, uharteaek Santa Marta izena izan zuen.

EUSKARA	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA	ESTATUA
<b>Livonia</b>	Livonia	Livonie	Livonia	Livonija	Letonia
<b>Lombardia</b>	Lombardía	Lombardie	Lombardy	Lombardia	Italia
<b>Londres Handia (-a)</b>	Gran Londres	Grand Londres	Greater London	Greater London	Erresuma Batua
<b>Lorrena</b>	Lorena	Lorraine	Lorraine	Lorraine	Frantzia
<b>Lotaringia</b>	Lotaringia	Lotharingie	Lotharingia	Lotharingien	Frantzia
<b>Lusazia</b>	Lusacia	Lusace	Lusatia	Lausitz	Alemania
<b>Luxenburgo/ Luxemburg</b>	Luxemburgo	Luxembourg	Luxembourg	Luxembourg (frantsesa) / Luxemburg (nederlandera)	Belgika
<b>Luzerna</b>	Lucerna	Lucerne	Lucerne	Luzern	Suitza
<b>Lyonerria* (-a)</b>	Lyonesado/ Leonesado	Lyonnais	Lyonnais	Lyonnais	Frantzia
<b>Madeira</b>	Madeira	Madère	Madeira	Madeira / Região Autónoma da Madeira	Portugal
<b>Madrilgo Erkidegoa (-a)</b> (Madrilgo Autonomia Erkidegoa)	Comunidad de Madrid	Communauté de Madrid	Community of Madrid	Comunidad de Madrid (Comunidad Autónoma de Madrid)	Espainia
<b>Magnesia</b>	Magnesia	Magnésie	Magnesia	Μαγνησία [Magnisia]	Grezia
<b>Maramureş<sup>15</sup></b>	Maramureş	Marmatie	Maramureş	Maramureş	Errumania
<b>Mari El (Mari El Errepublika / Marien Errepublika)</b>	Mari El	République des Maris	Mari El	Республика Марий Эл (errusiera) / Марий Эл Республика (mariera)	Errusia
<b>Markak (-ak)</b>	Las Marcas	Marches	The Marches	Marche	Italia
<b>Masuria/ Mazuria</b>	Masuria/Mazuria	Mazurie	Masuria	Mazury	Polonia
<b>Mazedonia</b>	Macedonia	Macédoine	Macedonia	Македония	Bulgaria
<b>Mazovia</b>	Mazovia/Masovia	Mazovie	Masovia	Mazowsze	Polonia
<b>Mecklenburg-Aurrepomerania</b>	Mecklemburgo-Pomerania Anterior / Mecklemburgo-Pomerania Occidental / Mecklemburgo-Antepomerania	Mecklembourg-Poméranie antérieure / Mecklembourg-Poméranie-Occidentale	Mecklenburg-Vorpommern / Mecklenburg-Western Pomerania	Mecklenburg-Vorpommern	Alemania
<b>Mendebaldeko Atika</b>	Ática Occidental	Attique de l'Ouest	West Attica	Αττική [Δυτικής Αττικής] [Attikí]	Grezia

<sup>15</sup> Zeinu diakritikoarekin (**Maramureş**) nahiz gabe (**Maramures**) idatz daiteke. Euskarazko testu aruntetan, ohikoak da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

EUSKARA	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA	ESTATUA
<b>Mendebaldeko Finlandia</b>	Finlandia Occidental	Finlande-Occidentale	Western Finland	Länsi-Suomi (finlandiera) / Västra Finland (suediera)	Finlandia
<b>Mendebaldeko Flandria</b>	Flandes Occidental	Flandre Occidentale	West Flanders	West-Vlaanderen (nederlandera) / Flandre Occidentale (frantseza)	Belgika
<b>Mendebaldeko Grezia</b>	Grecia occidental	Grèce de l'Ouest	West Greece	Δυτική Ελλάδα [Ditiki Ellada]	Grezia
<b>Mendebaldeko Mazedonia</b>	Macedonia occidental	Macédoine de l'Ouest	West Macedonia	Δυτική Μακεδονία [Ditiki Makedonija]	Grezia
<b>Mendebaldeko Midlands</b>	Midlands Occidentales	Midlands de l'Ouest	West Midlands	West Midlands	Erresuma Batua
<b>Mendebaldeko Prusia</b>	Prusia Occidental	Prusse-Occidentale	West Prussia	Westpreußen	Alemania
<b>Mendebaldeko Transdanubia</b>	Transdanubia occidental	Transdanubie-occidentale	Western Transdanubia	Nyugat-Dunántúl	Hungaria
<b>Mercia</b>	Mercia	Mercie	Mercia	Mercia	Erresuma Batua
<b>Mesenia</b>	Mesenia	Messénie	Messenia	Μεσσηνία [Messinia]	Grezia
<b>Mesia</b>	Mesia	Mésie	Moesia	Μιζια	Bulgaria
<b>Metohia</b>	Metohija	Métochie	Metohija/Metohia	Meroxhja (serbia) / Rrafshi i Dukagjinit (albaniera)	Kosovo
<b>Midi-Pyrénées</b>	Mediodia-Pirineos	Midi-Pyrénées	Midi-Pyrénées	Midi-Pyrénées	Frantzia
<b>Milanerría (-a) / Milango Dukerria (-a)</b>	Milanesado / Ducado de Milán	Milanais / Le Duché de Milan	The duchy of Milan / Milanais	Ducato di Milano	Italia
<b>Miño</b>	Minho/Miño	Minho	Minho	Minho	Portugal
<b>Molinako Jaurerria* (-a)</b>	Señorio de Molina	Señorio de Molina	Señorio de Molina	Señorio de Molina	Espainia
<b>Molise</b>	Molise	Molise	Molise	Molise	Italia
<b>Moravia</b>	Moravia	Moravie	Moravia	Morava	Txekia
<b>Mordovia (Mordoviako Errepublika)</b>	Mordovia	Mordovie	Mordovia/ Mordvinia	Республика Мордовия (errusiera) / Мордовия (erziera/mokxera)	Errusia
<b>Munster / An Mhumhain</b>	Munster	Munster	Munster	Munster (ingelesa) / An Mhumhain (irlandera)	Irlanda
<b>Muntenia</b>	Muntenia	Munténie	Muntenia	Muntenia	Errumania

EUSKARA	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA	ESTATUA
<b>Murtziako Eskualdea (-a) / Murtzia</b> (Murtziako Eskualdeko Autonomia Erkidegoa)	Región de Murcia / Murcia	Région de Murcie	Region of Murcia	Región de Murcia / Murcia (Comunidad Autónoma de la Región de Murcia)	Espainia
<b>Nafarroa</b> (Nafarroako Foru Erkidegoa) <sup>16</sup>	Navarra / Comunidad Foral de Navarra	Navarre / Communauté Forale de Navarre	Navarre / Foral Community of Navarre	Navarra (Comunidad Foral de Navarra)	Espainia
<b>Namur</b>	Namur	Namur	Namur	Namur/Name	Belgika
<b>Nenetsia</b>	Nenetsia	Nénetsie	Nenetsia	Ненецкий автономный округ (errusiera) / Ненецие автономной округ (nenetsera)	Errusia
<b>Neuchâtel</b>	Neuchatel	Neuchâtel	Neuchâtel	Neuchâtel	Suitza
<b>Neustria</b>	Neustria	Neustrie	Neustria	Neustrien	Alemania
<b>Nidwalden</b>	Nidwalden	Nidwald	Nidwalden	Nidwalden	Suitza
<b>Nikosia</b>	Nicosia	Nicosie	Nicosia	Λευκωσία (Levkosía)	Zipre
<b>Nilandia/ Uusimaa</b>	Uusimaa	Uusimaa	Uusimaa	Uusimaa (finlandiera) / Nyland (suediera)	Finlandia
<b>Nord-Pas-de-Calais</b>	Norte-Paso de Calais	Nord-Pas-de-Calais	Nord-Pas-de-Calais	Nord-Pas-de-Calais	Frantzia
<b>Normandia Behere (-a)</b>	Baja Normandía	Basse-Normandie	Lower Normandy (Basse-Normandie)	Basse-Normandie	Frantzia
<b>Normandia Garaia (-a)</b>	Alta Normandía	Haute-Normandie	Upper Normandy (Haute-Normandie)	Haute-Normandie	Frantzia
<b>Norrland</b>	Norrland	Norrland	Norrland	Norrland	Suedia
<b>Northumbria</b>	Northumbria	Northumbrie	Northumbria	Northumbria	Erresuma Batua
<b>Obwalden</b>	Obwalden	Obwald	Obwalden	Obwalden	Suitza
<b>Okzitania*</b>	Occitania	Occitanie	Occitania	Occitània (okzitaniera) / Occitanie (frantsesa)	Frantzia
<b>Oltenia</b>	Oltenia	Olténie	Oltenia	Oltenia	Errumania
<b>Orleanerria* (-a)</b>	Orleansado	Orléanais	Orléanais	Orléanais	Frantzia
<b>Ostrobothnia</b>	Ostrobothnia	Ostrobothnie	Ostrobothnia	Pohjanmaa (finlandiera) / Österbotten (suediera)	Finlandia

<sup>16</sup> Nafarroako Foru Komunitatea izendapena ere erabil daiteke.

EUSKARA	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA	ESTATUA
<b>Oulu</b>	Oulu	Oulu	Oulu	Oulu (finlandiera) / Uleåborg (suediera)	Finlandia
<b>Overijssel</b>	Overijssel	Overijssel	Overijssel	Overijssel	Herbehe.
<b>Pafos</b>	Pafos	Paphos	Paphos/Paphus	Πάφος (Páfos)	Zipre
<b>Palatinatua (-a)</b>	Palatinado	Palatinat	Palatinat	Pfalz	Alemania
<b>Pays de la Loire</b>	Paises del Loira / País del Loira	Pays de la Loire	Pays de la Loire	Pays de la Loire	Frantzia
<b>Pella</b>	Pella	Pella	Pella	Πέλλα [Pélla]	Grezia
<b>Peloponeso</b>	Peloponeso	Péloponnèse	Peloponnese	Πελοπόννησος [Pelopónnisos]	Grezia
<b>Piemonte</b>	Piamonte	Piémont	Piedmont	Piemonte	Italia
<b>Pieria</b>	Pieria	Píérie	Pieria	Πιερία [Piería]	Grezia
<b>Pikardia</b>	Picardia	Picardie	Picardy (Picardie)	Picardie	Frantzia
<b>Pireo</b>	Pireo	Pirée	Piraeus	Πειραιάς [Peiraiás]	Grezia
<b>Podlasia</b>	Podlakia/ Podlaquia/ Podlasia	Podlachie/ Podlasie	Podlachia/ Podlesia/ Podlasie	Podlasie	Polonia
<b>Podolia</b>	Podolia	Podolie	Podolia	Поділля	Ukraina
<b>Poitou-Charentes</b>	Poitou-Charentes	Poitou-Charentes	Poitou-Charentes	Poitou-Charentes	Frantzia
<b>Pokutia</b>	Pokutia	Pocutie	Pokuttya/Pokuttia	Покуття	Ukraina
<b>Polesia</b>	Polesia	Polésie	Polesia/Polesie	Палесьсе (bielorussiera) / Погісся (ukrainera)	Bielorrusia
<b>Polonia Handia (-a)</b>	Gran Polonia	Grande-Pologne	Greater Poland	Wielkopolska	Polonia
<b>Polonia Txikia (-a)</b>	Pequeña Polonia	Petite-Pologne	Lesser Poland	Małopolska	Polonia
<b>Pomerania</b>	Pomerania	Poméranie	Pomerania	Pommern	Alemania
<b>Pomerania</b>	Pomerania	Poméranie	Pomerania	Pomorze	Polonia
<b>Pomerelia</b>	Pomerelia	Pomérélie	Pomerelia	Pomorze Gdańskie / Pomorze Wschodnie	Polonia
<b>Posnania</b>	Posnania	Posnanie / Poznanie	Province of Posen	Prowincja Poznańska	Polonia
<b>Prekmurje</b>	Prekmurje	Prekmurje	Prekmurje	Prekmurje	Eslovenia
<b>Preveza</b>	Preveza/Prevesa	Préveza	Preveza	Πρέβεζα [Préveza]	Grezia
<b>Provence<sup>17</sup>-Alpes-Côte-d'Azur</b>	Provenza-Alpes-Costa Azul	Provence-Alpes-Côte-d'Azur	Provence-Alpes-Côte-d'Azur	Provence-Alpes-Côte-d'Azur	Frantzia
<b>Prusia</b>	Prusia	Prusse	Prussia	Preußen	Alemania
<b>Renania</b>	Renania	Rhénanie	North Rhine	Rheinland	Alemania

<sup>17</sup> Proventza izen historiko gisa erabil daiteke.

EUSKARA	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA	ESTATUA
<b>Renania-Palatinatua (-a)</b>	Renania-Palatinado	Rhénanie-Palatinat	Rhineland-Palatinate	Rheinland-Pfalz	Alemania
<b>Retimno</b>	Rétimo	Réthymnon	Rethymno	Ρέθυμνο [Réthymno]	Grezia
<b>Rhône-Alpeak (-ak)</b>	Ródano-Alpes	Rhône-Alpes	Rhône-Alpes	Rhône-Alpes	Frantzia
<b>Ribagorza*</b>	Ribagorza	Ribagorce	Ribagorza	Ribagorza (aragoiera, gaztelania) / Ribagorça (katalana)	Espainia
<b>Ribatejo</b>	Ribatejo	Ribatejo	Ribatejo	Ribatejo	Portugal
<b>Rodope</b>	Ródope	Rhodope	Rhodope	Родопи [Rodópi]	Grezia
<b>Rumelia</b>	Rumelia	Roumérie	Rumelia/Rumeli	Румелия	Bulgaria
<b>Rutenia</b>	Rutenia	Ruthénie	Ruthenia	Русь	Ukraina
<b>Rutenia Beltza (-a)</b>	Rutenia Negra	Ruthénie noire / Russie noire	Black Ruthenia	Чорная Русь	Bielorrusia
<b>Rutenia Gorria (-a)</b>	Rutenia Roja	Ruthénie rouge	Red Ruthenia	Червона Русь	Ukraina
<b>Sakha/Jakutia (Sakhalko Errepublika / Jakutiako Errepublika)</b>	Saja/Yakutia	Sakha/Yakoutie	Sakha/Yakutia)	Республика Саха (Якутия) (errusiera) / Caxa Республиката (sakhera/jakutera)	Errusia
<b>Salzburgo/Salzburg</b>	Salzburgo	Salzbourg	Salzburg	Salzburg	Austria
<b>Samogitia</b>	Samogitia/ Samogicia	Samogitie	Samogitia	Žemaitija	Lituania
<b>Samos</b>	Samos	Samos	Samos	Σάμος [Sámos]	Grezia
<b>Sankt Gallen</b>	Sankt Gallen / S. Gall	Saint-Gall	Saint Gallen	Sankt Gallen	Suitza
<b>Sardinia</b>	Cerdeña	Sardaigne	Sardinia	Sardagna	Italia
<b>Sarre/Saarland</b>	Sarre	Sarre	Saarland	Saarland	Alemania
<b>Satakunta</b>	Satakunta	Satakunta	Satakunta	Satakunta (finlandiera) / Satakunda (suediera)	Finlandia
<b>Savonia</b>	Savonia	Savonie	Savonia	Savo (finlandiera) / Savolax (suediera)	Finlandia
<b>Saxonia</b>	Sajonia	Saxe	Saxony	Sachsen	Alemania
<b>Saxonia Beherea (-a)</b>	Baja Sajonia	Basse-Saxe	Lower Saxony	Niedersachsen	Alemania
<b>Saxonia-Anhalt</b>	Sajonia-Anhalt	Saxe-Anhalt	Saxony-Anhalt	Sachsen-Anhalt	Alemania
<b>Schaffhausen</b>	Schaffhausen	Schaffhouse	Schaffhausen	Schaffhausen	Suitza
<b>Schleswig-Holstein</b>	Schleswig-Holstein	Schleswig-Holstein	Schleswig-Holstein	Schleswig-Holstein	Alemania
<b>Schwyz</b>	Schwyz	Schwytz/Schwyz	Schwyz	Schwyz	Suitza

EUSKARA	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA	ESTATUA
<b>Selonia</b>	Selonia	Sélonie	Selonia	Sēlija	Letonia
<b>Semigalia</b>	Zemgale/ Semigalia/ Semigalia	Zemgale/ Sémigalle	Zemgale/ Semigalia/ Semigallia	Zemgale	Letonia
<b>Serres</b>	Serrai	Serrès	Serres	Σέρρες [Sérres]	Grezia
<b>Silesia</b>	Silesia	Silésie	Silesia	Śląsk	Polonia
<b>Sirmia</b>	Sirmia	Syrmie	Syrmia	Срем (serbiera) / Srđem (kroaziera)	Serbia
<b>Sizilia</b>	Sicilia	Sicile	Sicily	Sicilia	Italia
<b>Sjælland/ Seelandia</b>	Sjælland/Selandia	Sjælland/Seeland	Sjælland/Zealand	Sjælland	Danimarka
<b>Sobietar Errepublika Sozialisten Batasuna (-a) / SESB / Sobietar Batasuna (-a)</b>	Unión de Repúlicas Socialistas Soviéticas (URSS) / Unión Soviética	Union des républiques socialistes soviétiques (URSS) / Union soviétique	Union of Soviet Socialist Republics (USSR) / Soviet Union	Союз Советских Социалистических Республик (СССР) / Советский Союз	Errusia
<b>Sobrarbe*</b>	Sobrarbe	Sobrarbe	Sobrarbe	Sobrarbe	Espania
<b>Solothurn</b>	Soleura	Soleure	Solothurn	Solothurn	Suitza
<b>Suabia</b>	Suabia	Souabe	Swabia/Suabia/ Svebia	Schwaben/ Schwabenland	Alemania
<b>Sudeteak (-ak)</b>	Sudetes	Sudètes	Sudetes	Sudety	Txekia
<b>Sudovia</b>	Sudovia	Sudovie	Sudovia	Süduva / Suvalkija	Lituania
<b>Sussex</b>	Sussex	Sussex	Sussex	Sussex	Erresuma Batuua
<b>Svealand</b>	Svealand	Svealand	Svealand	Svealand	Suedia
<b>Taimiria</b>	Taimiria/Taymiria	Taimiria	Taymiria	Таймырский автономный округ (errusiera)	Errusia
<b>Tataria/Tartaria</b>	Tartaria	Tatarie	Tartary	Татария (errusiera)	Errusia
<b>Tatarstan (Tatarstango Errepublika)</b>	Tataristán/ Tatarstán	Tatarstan	Tatarstan	Республика Татарстан (errusiera) / Татарстан Республикасы (tatarera)	Errusia
<b>Tavastia</b>	Tavastia	Tavastie	Tavastia	Häme (finlandiera) / Tavastland (suediera)	Finlandia
<b>Tesalia</b>	Tesalia	Thessalie	Thessaly	Θεσσαλία [Thessalia]	Grezia
<b>Tesalonika</b>	Tesalónica	Thessalonique	Thessaloniki	Θεσσαλονίκη [Thessaloniki]	Grezia
<b>Tesprotia</b>	Tesprótida	Thesprotie	Thesprotia	Θεσπρωτία [Thesprotia]	Grezia

EUSKARA	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA	ESTATUA
<b>Ticino/Tesino</b>	Tesino	Tessin	Ticino	Ticino	Suitza
<b>Tirol</b>	Tirol	Tyrol	Tirol	Tirol	Austria
<b>Toscana</b>	Toscana	Toscane	Tuscany	Toscana	Italia
<b>Transilvania</b>	Transilvania	Transylvanie	Transylvania	Transilvania/ Ardeal	Errumania
<b>Transkarpatia / Rutenia Transkarpatikoa (-a) / Ukraina Subkarpatikoa (-a)</b>	Transcarpatia / Rutenia Transcárpatica / Ucrania subcarpática	Transcarpat(h)ie / Ruthénie (sub)carpathique / Ukraine (sub)carpat(h)ique	Transcarpathia / Transcarpathian Ruthenia / Subcarpathian Ukraine	Закарпаття / Закарпатська Русь	Ukraina
<b>Transnistria</b>	Transnistria	Transnistrie	Transnistria	Transnistria / Stânga Nistrului	Moldavia
<b>Trás-os-Montes e Alto Douro / Trás-os-Montes eta Duero Garaia (-a)</b>	Trás-os-Montes e Alto Douro (Trás-os-Montes y Alto Douro)	Trás-os-Montes e Alto Douro	Trás-os-Montes e Alto Douro (Trás-os-Montes and Upper Douro)	Trás-os-Montes e Alto Douro	Portugal
<b>Trazia</b>	Tracia	Thrace	Thrace	Тракия	Bulgaria
<b>Trentino - Adige Garaia (-a) / Trentino - Hegu Tirol</b>	Trentino-Alto Adigio	Trentin-Haut-Adige	Trentino-South Tyrol / Trentino-Alto Adige	Trentino-Alto Adige	Italia
<b>Trikala</b>	Trikala	Trikala	Trikala	Τρίκαλα [Trikala]	Grezia
<b>Turena*</b>	Turena	Touraine	Touraine	Touraine	Frantzia
<b>Turgovia</b>	Turgovia	Thurgovie	Thurgau	Thurgau	Suitza
<b>Turingia</b>	Turingia	Thuringe	Thuringia	Thüringen	Alemania
<b>Tuva (Tuvako Errepublika)</b>	Tuva	Touva	Tuva	Республика Тыва (errusiera) / Тыва Республика (tuvera)	Errusia
<b>Txetxenia (Txetxeniako Errepublika)</b>	Chechenia	Tchétchénie	Chechnya/Chechnia/Chechenia	Чеченская Республика (errusiera) / Нохчийн Республика (txetxenera)	Errusia
<b>Txukotka</b>	Chukotka	Tchoukotka	Chukotka	Чукотский автономный округ (errusiera) / Чукоткаасэн автономныжн округ (txuktchierra)	Errusia
<b>Txuvaxia (Txuvaxiako Errepublika)</b>	Chuvashia	Tchouvachie	Chuvashia	Чувашская Республика (errusiera) / Чăваш Республики (txuvaxhera)	Errusia

EUSKARA	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA	ESTATUA
<b>Udmurtia</b> (Udmurtiako Errepublika)	Udmurtia	Oudmourtie	Udmurtia	Удмуртская Республика (errusiera) / Удмурт Элькун (udmurtera)	Errusia
<b>Ulster/Uladh</b>	Ulster	Ulster	Ulster	Ulster (ingelesa) / Uladh (irlandera)	Irlanda
<b>Umbria</b>	Umbría	Ombrie	Umbria	Umbria	Italia
<b>Uri</b>	Uri	Uri	Uri	Uri	Suitza
<b>Urrezko Horda</b>	Horda de Oro / Horda Dorada	Horde d'Or	Golden Horde	Алтан Ордын улс (mongoliera) / Золотая Орда (errusiera)	Errusia
<b>Ust-Orda Buriatia</b>	Buriatos de Ust-Orda / Ust-Orda Buriátia	Bouriatié-Oust-Orda	Ust-Orda Buryat Okrug / Ust-Órda Buryatia	Усть-Ордынский Бурятский округ (errusiera) / Усть-Ордын Буряадай округ (buriatera)	Errusia
<b>Utrecht</b>	Utrecht	Utrecht	Utrecht	Utrecht	Herbehe.
<b>Valais</b>	Valais	Valais	Valais	Valais (frantsesa)/ Wallis (alemana)	Suitza
<b>Valakia</b>	Valaquia	Valachie	Wallachia/ Walacia	Țara Românească	Errumania
<b>Valentziako Erkidegoa (-a)</b>	Comunitat Valenciana / Comunidad Valenciana	Communauté valencienne	Valencian Community	Comunitat Valenciana	Espania
<b>Valonia</b>	Valonia	Wallonie	Wallonia	Wallonie (frantsesa) / Wallonië (nederlandera)	Belgika
<b>Valoniako Brabante</b>	Brabante valón	Brabant wallon	Walloon Brabant	Brabant-Wallon (frantsesa) / Waals-Brabant (nederlandera)	Belgika
<b>Varmia</b>	Varmia/Warmia	Varmie/Warmie	Warmia	Warmia	Polonia
<b>Vaud</b>	Vaud	Vaud	Vaud	Vaud	Suitza
<b>Veneto</b>	Véneto	Région de la Vénétie	Veneto/Venetia	Veneto	Italia
<b>Viena</b>	Viena	Vienne	Vienna	Wien	Austria
<b>Voivodina</b>	Voivodina	Voivodine/ Vojvodine	Vojvodina	Војводина (serbiera)	Serbia
<b>Volinia</b>	Volinia	Volhynie	Volhynia / Volynia	Волинь	Ukraina
<b>Vorarlberg</b>	Vorarlberg	Vorarlberg	Vorarlberg	Vorarlberg	Austria
<b>Wessex</b>	Wessex	Wessex	Wessex	Wessex	Erresuma Batua
<b>Westfalia</b>	Westfalia	Westphalie	Westphalia	Westfalen	Alemania

EUSKARA	GAZTELANIA	FRANTSESA	INGELESA	JATORRIZKO IZENA	ESTATUA
<b>Württemberg</b>	Wurtemberg	Wurtemberg	Württemberg	Württemberg	Alemania
<b>Xanti</b>	Xanti	Xánthi	Xanthi	Ξάνθη [Xánthi]	Grezia
<b>Yorkshire eta Humber</b>	Yorkshire y Humber	Yorkshire et Humber	Yorkshire and the Humber	Yorkshire and the Humber	Erresuma Batua
<b>Zante/Zazinto</b>	Zante / Zacinto	Zakynthos / Zante / Zacinthe	Zakynthos / Zante	Ζάκυνθος [Zákyntos]	Grezia
<b>Zazpi Herbehere Batuen Errepublika / Proibintzia Batuak (-ak)</b>	Provincias Unidas / República de los Siete Países Bajos Unidos	Provinces-Unies	Republic of the Seven United Netherlands / United Provinces	Republiek der Zeven Verenigde Nederlanden	Herbehe.
<b>Zeelanda</b>	Zelanda	Zélande	Zeeland/Zealand	Zeeland	Herbehe.
<b>Zefalonia</b>	Cefalonia	Céphalonie	Kefalonia	Κεφαλονιά / Κεφαλονιά [Kefalonia]	Grezia
<b>Zikladeak</b>	Cicladas	Cyclades	Cyclades	Κυκλαδες [Kykládes]	Grezia
<b>Zug</b>	Zug	Zoug	Zug	Zug	Suitza
<b>Zürich</b>	Zurich	Zurich	Zürich	Zürich	Suitza

## GAZTELANIA-EUSKARA ZERRENDA

GAZTELANIA	EUSKARA
Abruzos (los)	<b>Abruzzo</b>
Acaya	<b>Akaiak</b>
Adiguesia	<b>Adigea (Adigeako Errepublika)</b>
Åland	<b>Åland<sup>18</sup></b>
Albret/Labrit	<b>Albret/Labrit*</b>
Algarve	<b>Algarve</b>
Alsacia	<b>Alsazia</b>
Alta Austria	<b>Austria Garaia (-a)</b>
Alta Carniola	<b>Karniola Garaia (-a)</b>
Alta Normandía	<b>Normandia Garaia (-a)</b>
Altái	<b>Altai (Altaiko Errepublika)</b>
Alto Alentejo	<b>Alentejo Garaia (-a)</b>
Amberes	<b>Anberes</b>
Andalucía	<b>Andaluzia (Andaluziako Autonomia Erkidegoa)</b>
Anglia Oriental	<b>East Anglia / Ekialdeko Anglia</b>
Anjou	<b>Anjou*</b>
Aosta (Valle de)	<b>Aostako Harana (-a)</b>
Appenzell Rodas Exteriores	<b>Appenzell Ausserrhoden</b>
Appenzell Rodas Interiores	<b>Appenzell Innerrhoden</b>
Apulia	<b>Apulia</b>
Aquitania	<b>Akitania</b>
Aragón	<b>Aragoi (Aragoiko Autonomia Erkidegoa)</b>
Arcadia	<b>Arkadia</b>
Argólida	<b>Argolida</b>
Argovia	<b>Argovia</b>
Arta	<b>Arta</b>
Artois	<b>Artois*</b>
Atenas	<b>Atenas</b>
Ática	<b>Atika</b>
Ática Occidental	<b>Mendebaldeko Atika</b>

GAZTELANIA	EUSKARA
Ática Oriental	<b>Ekialdeko Atika</b>
Aukštaitija	<b>Lituania Garaia (-a)</b>
Austrasia	<b>Austrasia</b>
Auvernia	<b>Auvernia</b>
Azores	<b>Azoreak (-ak)</b>
Baden-Wurtemberg	<b>Baden-Württemberg</b>
Baixo Alentejo / Bajo Alentejo	<b>Alentejo Beherea (-a)</b>
Baja Austria	<b>Austria Beherea (-a)</b>
Baja Carniola	<b>Karniola Beherea (-a)</b>
Baja Estiria	<b>Estiria Beherea (-a)</b>
Baja Normandía	<b>Normandia Beherea (-a)</b>
Baja Sajonia	<b>Saxonia Beherea (-a)</b>
Banato	<b>Banat</b>
Bashkortostán/ Baskiria/ Bashkiria	<b>Bashkortostan/Baskiria (Bashkortostango Errepublika)</b>
Basilea-Campiña	<b>Basilea Herrialdea (-a)</b>
Basilea-Ciudad	<b>Basilea Hiria (-a)</b>
Basilicata	<b>Basilicata</b>
Baviera	<b>Bavaria</b>
Bearn	<b>Bearno/Biarno*</b>
Beira Alta	<b>Beira Garaia (-a)</b>
Beira Baixa / Beira Baja	<b>Beira Beherea (-a)</b>
Beira Litoral	<b>Kostaldeko Beira</b>
Beocia	<b>Beozia</b>
Berlín	<b>Berlin</b>
Berna	<b>Berna</b>
Berry	<b>Berry*</b>
Besarabia	<b>Besarabia</b>
Bigorra	<b>Bigorra*</b>
Bohemia	<b>Bohemia</b>
Borbonés/Borbonesado	<b>Borboierria* (-a)</b>
Borgoña	<b>Borgoina<sup>19</sup></b>
Brabante	<b>Brabante</b>
Brabante flamenco	<b>Flandriako Brabante</b>
Brabante Septentrional	<b>Ipar Brabante</b>

<sup>18</sup> Zeinu diakritikoarekin (Åland) nahiz gabe (Aland) idatz daiteke. Euskarazko testu arrantetan, ohikoak da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

<sup>19</sup> Burgundia izen historiko gisa erabil daiteke.

GAZTELANIA	EUSKARA
Brabante valón	<b>Valoniako Brabante</b>
Brandeburgo	<b>Brandenburgo/ Brandenburg</b>
Bremen	<b>Bremen</b>
Bretaña	<b>Bretainia</b>
Bucovina	<b>Bukovina</b>
Budjak	<b>Bujak</b>
Bureba	<b>Bureba*</b>
Burgenland	<b>Burgenland</b>
Buriatia	<b>Buriatia</b> (Buriatiako Errepublika)
Buriatos de Aguinskoye / Aga Buriátiā	<b>Aga-Buriatia</b>
Buriatos de Ust-Orda / Ust-Orda Buriátiā	<b>Ust-Orda Buriatia</b>
Calabria	<b>Calabria</b>
Calcídica	<b>Kaltzidika</b>
Campania	<b>Campania</b>
Canarias	<b>Kanariak (-ak)</b> (Kanarietako Autonomia Erkidegoa)
Canea/Hania	<b>Kanea</b>
Cantabria	<b>Kantabria</b> (Kantabriako Autonomia Erkidegoa)
Carantania	<b>Karantania</b>
Carelia	<b>Karelia</b>
Carelia	<b>Karelia</b> (Kareliako Errepublika)
Carintia	<b>Esloveniar Karintia</b>
Carintia	<b>Karintia</b>
Carnia	<b>Karnia</b>
Carniola	<b>Karniola</b>
Carniola Blanca	<b>Karniola Zuria (-a)</b>
Carniola Interior	<b>Barne Karniola</b>
Castilla la Nueva	<b>Gaztela Berria* (-a)</b>
Castilla la Vieja	<b>Gaztela Zaharra* (-a)</b>
Castilla y León	<b>Gaztela et Leon</b> (Gaztela eta Leongo Autonomia Erkidegoa)
Castilla-La Mancha	<b>Gaztela-Mantxa</b> (Gaztela-Mantxako Autonomia Erkidegoa)
Casubia/Cachubia	<b>Kaxubia</b>
Cataluña	<b>Katalunia</b> (Kataluniako Autonomia Erkidegoa)

GAZTELANIA	EUSKARA
Cefalonia	<b>Zefalonia</b>
Centro	<b>Centre</b>
Cerdeña	<b>Sardinia</b>
Champaña-Ardenes	<b>Champagne-Ardenne</b>
Chechenia	<b>Txetxenia</b> (Txetxeniako Errepublika)
Chukotka	<b>Txukotka</b>
Chuvashia	<b>Txuvaxia</b> (Txuvaxiako Errepublika)
Cícladas	<b>Zikladeak</b>
Comunidad de Madrid	<b>Madrilgo Erkidegoa (-a)</b> (Madrilgo Autonomia Erkidegoa)
Comunitat Valenciana / Comunidad Valenciana	<b>Valentziako Erkidegoa (-a)</b>
Connacht	<b>Connacht/Connachta</b>
Córcega	<b>Korsika</b>
Corfú	<b>Korfu</b>
Corintia	<b>Korintia</b>
Cornualles	<b>Kornualles/Kornubia</b>
Creta	<b>Kreta</b>
Crimea (República Autónoma de Crimea	<b>Krimea</b> (Krimeako Errepublika Autonomoa)
Crișana	<b>Crișana<sup>20</sup></b>
Cujavia/Kuyavia	<b>Kujabia</b>
Curlandia	<b>Kurlandia</b>
Daguestán/ Daghestan	<b>Dagestan</b> (Dagestango Errepublika)
Dalecarlia	<b>Dalarna<sup>21</sup>/Dalekarlia<sup>22</sup></b>
Dalmacia	<b>Dalmazia</b>
Delfinado	<b>Dofinerria* (-a)</b>
Dinamarca del Sur	<b>Hegoaldeko Danimarka</b>
Dobruja	<b>Dobruja</b>
Dodecaneso	<b>Dodekaneso</b>
Donbass	<b>Donbass</b>
Douro Litoral / Duero Litoral	<b>Douro Litoral / Kostaldeko Duero</b>
Drama	<b>Drama</b>
Drente	<b>Drenthe</b>

<sup>20</sup> Zeinu diakritikoarekin (**Crișana**) nahiz gabe (**Crisana**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoak da diakritik bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

<sup>21</sup> Gaur eguneko konderria.

<sup>22</sup> Probintzia historikoa.

GAZTELANIA	EUSKARA	GAZTELANIA	EUSKARA
Dzükija	Dzükija <sup>23</sup> /Dainava	Franco Condado	Franche-Comté
Egeo meridional	Hego Egeo	Franconia	Frankonia
Egeo septentrional	Ipar Egeo	Friburgo	Friburgo
Élide	Elide	Frisia	Frisia
Emacia	Ematia	Friuli-Venecia Julia	Friuli-Venezia-Julia
Emilia-Romaña	Emilia-Romagna	Ftiótide/Ptiótide	Ftiotida
Epiro	Epiro	Gagauzia	Gagauzia
Escandinavia	Eskandinavia	Gales (País de)	Gales
Escania	Eskania	Galicia	Galizia (Galiziako Autonomia Erkidegoa)
Escocia	Eskozia	Galicia/Galitzia	Galitzia
Eslavonia (Esclavonia)	Eslavonia (Esklavonia)	Gascuña	Gaskoinia*
Essex	Essex	Ginebra	Geneva
Este de Inglaterra	Ekialdeko Inglaterra	Glaris	Glaris
Estria	Estria	Gorizia	Gorizia
Estremadura	Estremadura	Götaland/Gotalandia (zaharra)	Götaland
Etolia-Acarnania	Etolia-Akarnania	Gran Llanura del Norte	Iparraldeko Lautada Handia (-a)
Eubea	Eubea	Gran Llanura del Sur	Hegoaldeko Lautada Handia (-a)
Euritania	Euritania	Gran Londres	Londres Handia (-a)
Evenkia	Evenkia	Gran Polonia	Polonia Handia (-a)
Extremadura	Extremadura (Extremadurako Autonomia Erkidegoa)	Grecia Central	Erdialdeko Grezia
Famagusta	Famagusta	Grecia occidental	Mendebaldeko Grezia
Faroe	Faroe uharteak (-ak)	Grevená	Grevena
Federación de Bosnia-Herzegovina	Bosnia eta Herzegovinako Federazioa (-a)	Grisones	Grisonia
Finlandia Genuina	Jatorrizko Finlandia	Groninga	Groningen
Finlandia Meridional	Hego Finlandia	Güeldres	Gelderland
Finlandia Occidental	Mendebaldeko Finlandia	Guyena	Guiena*
Finlandia Oriental	Ekialdeko Finlandia	Hainaut (antzina, Henao)	Hainaut <sup>25</sup>
Flandes	Flandria <sup>24</sup>	Hamburgo	Hanburgo/Hamburg
Flandes Occidental	Mendebaldeko Flandria	Hebros/Evros	Hebro
Flandes Oriental	Ekialdeko Flandria	Heraklion/Heraclión/ Herakleion/Iraklion/ Candia	Heraklion
Flevolanda	Flevoland	Hesse	Hessen
Florina	Florina	Holanda	Holanda
Fócidia/Fócidie	Fozida	Holanda Meridional	Hego Holanda
		Holanda Septentrional	Ipar Holanda

<sup>23</sup> Zeinu diakritikoarekin (**Dzükija**) nahiz gabe (**Dzukija**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoak da diakritiko berezia (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idatztea.

<sup>24</sup> Flandes izen historiko gisa erabil daiteke.

<sup>25</sup> Henao izen historiko gisa erabil daiteke.

GAZTELANIA	EUSKARA
Holstein	<b>Holstein</b>
Horda de Oro / Horda Dorada	<b>Urrezko Horda</b>
Hovedstaden (Capital)	<b>Hovedstaden</b>
Hungria Central	<b>Erdialdeko Hungaria</b>
Hungria del Norte	<b>Iparraldeko Hungaria</b>
Illes Balears / Islas Baleares / Baleares	<b>Balear Uharteak (-ak) / Balearrak (-ak)</b> (Balear Uharteetako Autonomia Erkidegoa)
Inglaterra	<b>Inglaterra</b>
Inglaterra del Nordeste	<b>Ipar-ekialdeko Inglaterra</b>
Inglaterra del Noroeste	<b>Ipar-mendebaldeko Inglaterra</b>
Inglaterra del Sudeste	<b>Hego-ekialdeko Inglaterra</b>
Inglaterra del Sudoeste	<b>Hego-mendebaldeko Inglaterra</b>
Ingushetia	<b>Inguxetia</b> (Inguxetiako Errepublika)
Ioanina	<b>Joanina/Ioanina</b>
Irlanda del Norte	<b>Ipar Irlanda</b>
Isla de Francia	<b>Ile-de-France</b>
Islas Jónicas	<b>Joniako Uharteak (-ak)</b>
Istria	<b>Istria</b>
Jacetania	<b>Jazetania*</b>
Jakasia	<b>Khakasia</b> (Khakasiako Errepublika)
Janti-Mansi	<b>Khanti-Mansi</b>
Jura	<b>Jura</b>
Jutlandia	<b>Jutlandia</b>
Jutlandia Central	<b>Erdialdeko Jutlandia</b>
Jutlandia Septentrional	<b>Ipar Jutlandia</b>
Kabardino-Balkaria	<b>Kabardino-Balkaria</b> (Kabardino-Balkariako Errepublika)
Kalmukia	<b>Kalmukia</b> (Kalmukiako Errepublika)
Karacháevo-Cherkesia / Karachái-Cherkesia	<b>Karatxai-Txerkesia</b> (Karatxai-Txerkesiako Errepublika)
Karditsa	<b>Karditsa</b>
Kastoria	<b>Kastoria</b>
Kavala	<b>Kavala</b>

GAZTELANIA	EUSKARA
Kent	<b>Kent</b>
Kilkis	<b>Kilkis</b>
Kirenia	<b>Kirenia</b>
Komi	<b>Komi</b> (Komien Errepublika)
Koriakia	<b>Koriakia</b>
Kozani	<b>Kozani</b>
La Rioja	<b>Errioxa</b> (Errioxako Autonomia Erkidegoa)
Lacio	<b>Lazio</b>
Laconia	<b>Lakonia</b>
Languedoc-Rosellón	<b>Languedoc-Roussillon</b> <sup>26</sup>
Laponia	<b>Laponia</b>
Larisa	<b>Larisa</b>
Larnaca	<b>Larnaka</b>
Las Marcas	<b>Markak (-ak)</b>
Lasití/Lasithi	<b>Lasiti</b>
Latgale/Latgalia	<b>Latgalia</b>
Leinster	<b>Leinster/Laighean</b>
Lemosín	<b>Limousin</b>
Lesbos	<b>Lesbos</b>
Leucas	<b>Leukada</b> <sup>27</sup>
Lieja	<b>Lieja</b>
Liguria	<b>Liguria</b>
Limassol/Limasol	<b>Limasol</b>
Limburgo	<b>Limburg/Linburgo</b>
Limburgo	<b>Limburg/Linburgo</b>
Lituania Menor	<b>Lituania Txikia (-a) / Lituania Prusiarra (-a)</b>
Livonia	<b>Livonia</b>
Lombardia	<b>Lombardia</b>
Lorena	<b>Lorrena</b>
Lotaringia	<b>Lotaringia</b>
Lucerna	<b>Luzerna</b>
Lusacia	<b>Lusazia</b>
Luxemburgo	<b>Luxenburgo/ Luxemburg</b>
Lyonesado/Leonesado	<b>Lyonerria* (-a)</b>
Macedonia	<b>Mazedonia</b>

<sup>26</sup> Rossello izen historiko gisa erabil daiteke.<sup>27</sup> Erdi Aroan, uharteak Santa Marta izena izan zuen.

GAZTELANIA	EUSKARA
Macedonia Central	<b>Erdialdeko Mazedonia</b>
Macedonia occidental	<b>Mendebaldeko Mazedonia</b>
Macedonia oriental y Tracia	<b>Ekieldeko Mazedonia eta Tracia</b>
Madeira	<b>Madeira</b>
Magnesia	<b>Magnesia</b>
Maramureş	<b>Maramureş<sup>28</sup></b>
Mari El	<b>Mari El</b> (Mari El Errepublika / Marien Errepublika)
Masuria/Mazuria	<b>Masuria/Mazuria</b>
Mazovia/Masovia	<b>Mazovia</b>
Mecklemburgo-Pomerania Anterior / Mecklemburgo-Pomerania Occidental / Mecklemburgo-Antepomerania	<b>Mecklenburg-Aurrepomerania</b>
Mediodia-Pirineos	<b>Midi-Pyrénées</b>
Mercia	<b>Mercia</b>
Mesenia	<b>Mesenia</b>
Mesia	<b>Mesia</b>
Metohija	<b>Metohia</b>
Midlands Occidentales	<b>Mendebaldeko Midlands</b>
Midlands Orientales	<b>Ekieldeko Midlands</b>
Milanesado / Ducado de Milán	<b>Milanerría (-a) / Milano Dukerria (-a)</b>
Minho/Miño	<b>Miño</b>
Molise	<b>Molise</b>
Monte Athos / Estado Monástico Autónomo de la Montaña Sagrada	<b>Atos mendia / Mendi Santuko Errepublika Monastiko Autonomoa (-a)</b>
Moravia	<b>Moravia</b>
Mordovia	<b>Mordovia</b> (Mordoviako Errepublika)
Munster	<b>Munster / An Mhumhain</b>
Muntenia	<b>Muntenia</b>
Namur	<b>Namur</b>

<sup>28</sup> Zeinu diakritikoarekin (**Maramureş**) nahiz gabe (**Maramures**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoak da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

GAZTELANIA	EUSKARA
Navarra / Comunidad Foral de Navarra	<b>Nafarroa</b> (Nafarroako Foru Erkidegoa) <sup>29</sup>
Nenetsia	<b>Nenetsia</b>
Neuchatel	<b>Neuchâtel</b>
Neustria	<b>Neustria</b>
Nicosia	<b>Nikosia</b>
Nidwalden	<b>Nidwalden</b>
Norrland	<b>Norrland</b>
Norte-Paso de Calais	<b>Nord-Pas-de-Calais</b>
Northumbria	<b>Northumbria</b>
Obwalden	<b>Obwalden</b>
Occitania	<b>Okzitania*</b>
Oltenia	<b>Oltenia</b>
Orleansado	<b>Orleanerria* (-a)</b>
Osetia del Norte-Alania	<b>Ipar Osetia-Alania</b> (Ipar Osetia-Alaniako Errepublika)
Ostrobotnia	<b>Ostrobotnia</b>
Oulu	<b>Oulu</b>
Overijssel	<b>Overijssel</b>
Pafos	<b>Pafos</b>
País Vasco / Euskadi	<b>Euskal Autonomía Erkidegoa (-a)</b>
Países del Loira / País del Loira	<b>Pays de la Loire</b>
Palatinado	<b>Palatinatua (-a)</b>
Pella	<b>Pella</b>
Peloponeso	<b>Peloponeso</b>
Pequeña Polonia	<b>Polonia Txikia (-a)</b>
Piamonte	<b>Piemonte</b>
Picardía	<b>Pikardia</b>
Pieria	<b>Pieria</b>
Pireo	<b>Pireo</b>
Podlakia/Подляжия/ Podlasia	<b>Podlasia</b>
Podolia	<b>Podolia</b>
Poitou-Charentes	<b>Poitou-Charentes</b>
Pokutia	<b>Pokutia</b>
Polesia	<b>Polesia</b>
Pomerania	<b>Pomerania</b>

<sup>29</sup> Nafarroako Foru Komunitatea izendapena ere erabil daiteke.

GAZTELANIA	EUSKARA
Pomerelia	Pomerelia
Posnania	Posnania
Prekmurje	Prekmurje
Preveza/Prevesa	Preveza
Principado de Asturias / Asturias	Asturiasko Printzerria (-a) / Asturias (Asturiasko Printzerriko Autonomia Erkidegoa) <sup>30</sup>
Provenza-Alpes-Costa Azul	Provence <sup>31</sup> -Alpes-Côte-d'Azur
Provincia Autónoma Hebrea	Juduen Probintzia Autonomoa (-a)
Provincias Unidas / República de los Siete Países Bajos Unidos	Zazpi Herbehere Batuen Errepublika / Probintzia Batuak (-ak)
Prusia	Prusia
Prusia Occidental	Mendebaldeko Prusia
Prusia Oriental	Ekiialdeko Prusia
Quíos	Kios
Región de Murcia / Murcia	Murtziako Eskualdea (-a) / Murtzia (Murtziako Eskualdeko Autonomia Erkidegoa)
Región del Litoral	Kostaldea (Esloveniako kosta)
Renania	Renania
Renania del Norte-Westfalia	Ipar Renania - Westfalia
Renania-Palatinado	Renania-Palatinatua (-a)
República Serbia	Bosniako Serbiar Errepublika
República Turca del Norte de Chipre	Ipar Zipreko Turkiar Errepublika
Rétimo	Retimno
Ribagorza	Ribagorza*
Ribatejo	Ribatejo
Ródano-Alpes	Rhône-Alpeak (-ak)
Ródope	Rodope
Rumelia	Rumelia
Rusia Blanca	Errusia Zuria (-a)
Rutenia	Rutenia
Rutenia Negra	Rutenia Beltza (-a)

<sup>30</sup> Asturietak Printzerria izen historiko gisa erabil daiteke.

<sup>31</sup> Proventza izen historiko gisa erabil daiteke.

GAZTELANIA	EUSKARA
Rutenia Roja	Rutenia Gorria (-a)
Saja/Yakutia	Sakha/Jakutia (Sakhako Errepublika / Jakutiako Errepublika)
Sajonia	Saxonia
Sajonia-Anhalt	Saxonia-Anhalt
Salzburgo	Salzburgo/Salzburg
Samogitia/Samogicia	Samogitia
Samos	Samos
Sankt Gallen / S. Gall	Sankt Gallen
Sarre	Sarre/Saarland
Satakunta	Satakunta
Savonia	Savonia
Schaffhausen	Schaffhausen
Schleswig-Holstein	Schleswig-Holstein
Schwyz	Schwyz
Selonia	Selonia
Señorio de Molina	Molinako Jaurerria* (-a)
Serrai	Serres
Sicilia	Sizilia
Silesia	Silesia
Sirmia	Sirmia
Sjælland/Selandia	Sjælland/Seelandia
Sobrarbe	Sobrarbe*
Soleura	Solothurn
Suabia	Suabia
Sudetes	Sudeteak (-ak)
Sudovia	Sudovia
Sussex	Sussex
Svealand	Svealand
Taimiria/Taymiria	Taimiria
Tartaria	Tataria/Tartaria
Tataristán/Tatarstán	Tatarstan (Tatarstango Errepublika)
Tavastia	Tavastia
Tesalia	Tesalia
Tesalónica	Tesalonika
Tesino	Ticino/Tesino
Tesprótida	Tesprotia
Tierra de Chelmno	Kulmerlandia

GAZTELANIA	EUSKARA
Tirol	<b>Tirol</b>
Toscana	<b>Toscana</b>
Tracia	<b>Trazia</b>
Transcarpatia / Rutenia Transcarpática / Ucrania subcarpática	<b>Transkarpatia / Rutenia</b> <b>Transkarpatikoa (-a) / Ukraina Subkarpatikoa (-a)</b>
Transdanubia central	<b>Erdialdeko Transdanubia</b>
Transdanubia meridional	<b>Hegoaldeko Transdanubia</b>
Transdanubia occidental	<b>Mendebaldeko Transdanubia</b>
Transilvania	<b>Transilvania</b>
Transnistria	<b>Transnistria</b>
Trás-os-Montes e Alto Douro (Trás-os-Montes y Alto Douro)	<b>Trás-os-Montes e Alto Douro / Trás-os-Montes eta Duero Garaia (-a)</b>
Trentino-Alto Adigio	<b>Trentino - Adige Garaia (-a) / Trentino - Hego Tirol</b>
Trikala	<b>Trikala</b>
Turena	<b>Turena*</b>
Turgovia	<b>Turgovia</b>
Turingia	<b>Turingia</b>
Tuva	<b>Tuva</b> (Tuvako Errepublika)
Udmurtia	<b>Udmurtia</b> (Udmurtiako Errepublika)
Ulster	<b>Ulster/Uladh</b>
Umbría	<b>Umbria</b>

GAZTELANIA	EUSKARA
Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (URSS) / Unión Soviética	<b>Sobietar Errepublika Sozialisten Batasuna (-a) / SESB / Sobietar Batasuna (-a)</b>
Uri	<b>Uri</b>
Utrecht	<b>Utrecht</b>
Uusimaa	<b>Nilandia/Uusimaa</b>
Valais	<b>Valais</b>
Valaquia	<b>Valakia</b>
Valonia	<b>Valonia</b>
Varmia/Warmia	<b>Varmia</b>
Vaud	<b>Vaud</b>
Véneto	<b>Veneto</b>
Viena	<b>Viena</b>
Voivodina	<b>Voivodina</b>
Volinia	<b>Volinia</b>
Vorarlberg	<b>Vorarlberg</b>
Wessex	<b>Wessex</b>
Westfalia	<b>Westfalia</b>
Wurtemberg	<b>Württemberg</b>
Xanti	<b>Xanti</b>
Yamalia	<b>Jamalia</b>
Yorkshire y Humber	<b>Yorkshire eta Humber</b>
Zante / Zacinto	<b>Zante/Zacinto</b>
Zelanda	<b>Zeelanda</b>
Zemgale/Semigalia/ Semigalia	<b>Semigalia</b>
Zug	<b>Zug</b>
Zurich	<b>Zürich</b>

## FRANTSESA-EUSKARA ZERRENDA

FRANTSESA	EUSKARA	FRANTSESA	EUSKARA
Abruzzes (les)	<b>Abruzzo</b>	Arta	<b>Arta</b>
Achaïe	<b>Akaia</b>	Artois	<b>Artois*</b>
Açores	<b>Azoreak (-ak)</b>	Athènes	<b>Atenas</b>
Adyguée	<b>Adigea (Adigeako Errepublika)</b>	Attique	<b>Atika</b>
Aga-Bouriatie	<b>Aga-Buriatia</b>	Attique de l'Est	<b>Ekialdeko Atika</b>
Åland	<b>Åland<sup>32</sup></b>	Attique de l'Ouest	<b>Mendebaldeko Atika</b>
Albret/Labrit	<b>Albret/Labrit*</b>	Australie	<b>Austrasia</b>
Algarve	<b>Algarve</b>	Auvergne	<b>Auvernia</b>
Alsace	<b>Alsazia</b>	Bachkortostan /Bachkirie	<b>Baxkortostan/Baxkiria (Baxkortostango Errepublika)</b>
Altaï	<b>Altai (Altaiko Errepublika)</b>	Bade-Wurtemberg	<b>Baden-Württemberg</b>
Alto Alentejo (Haut Alentejo)	<b>Alentejo Garaia (-a)</b>	Baixo Alentejo (Bas Alentejo)	<b>Alentejo Beherea (-a)</b>
Andalousie	<b>Andaluzia (Andaluiziako Autonomia Erkidegoa)</b>	Bâle-Campagne	<b>Basilea Herrialdea (-a)</b>
Angleterre	<b>Inglaterra</b>	Bâle-Ville	<b>Basilea Hiria (-a)</b>
Angleterre de l'Est	<b>Ekieldeko Inglaterra</b>	Banat	<b>Banat</b>
Angleterre du Nord-Est	<b>Ipar-ekialdeko Inglaterra</b>	Basilicate	<b>Basilicata</b>
Angleterre du Nord-Ouest	<b>Ipar-mendebaldeko Inglaterra</b>	Basse-Autriche	<b>Austria Beherea (-a)</b>
Angleterre du Sud-Est	<b>Hego-ekialdeko Inglaterra</b>	Basse-Carniole	<b>Karniola Beherea (-a)</b>
Angleterre du Sud-Ouest	<b>Hego-mendebaldeko Inglaterra</b>	Basse-Normandie	<b>Normandia Beherea (-a)</b>
Anjou	<b>Anjou*</b>	Basse-Saxe	<b>Saxonia Beherea (-a)</b>
Anvers	<b>Anberes</b>	Basse-Styrie	<b>Estiria Beherea (-a)</b>
Aoste (Val d')	<b>Aostako Harana (-a)</b>	Bavière	<b>Bavaria</b>
Appenzell Rhodes-Extérieures	<b>Appenzell Ausserrhoden</b>	Bearn	<b>Bearno/Biarro*</b>
Appenzell Rhodes-Intérieures	<b>Appenzell Innerrhoden</b>	Beira Alta	<b>Beira Garaia (-a)</b>
Aquitaine	<b>Akitania</b>	Beira Baixa	<b>Beira Beherea (-a)</b>
Aragon	<b>Aragoi (Aragoiko Autonomia Erkidegoa)</b>	Beira Litoral	<b>Kostaldeko Beira</b>
Arcadie	<b>Arkadia</b>	Béotie	<b>Beozia</b>
Argolide	<b>Argolida</b>	Berlin	<b>Berlin</b>
Argovie	<b>Argovia</b>	Berne	<b>Berna</b>
		Berry	<b>Berry*</b>
		Bessarabie	<b>Besarabia</b>
		Bigorre	<b>Bigorra*</b>
		Bohême	<b>Bohemia</b>
		Boudjak	<b>Bujak</b>
		Bourbonnais	<b>Borboierria* (-a)</b>
		Bourgogne	<b>Borgoina<sup>33</sup></b>

<sup>32</sup> Zeinu diakritikoarekin (Åland) nahiz gabe (Aland) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoak da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

<sup>33</sup> Burgundia izen historiko gisa erabil daiteke.

FRANTSESA	EUSKARA	FRANTSESA	EUSKARA
Bouriatie	<b>Buriatia</b> (Buriatiako Errepublika)	Chalcidique	<b>Kaltzidika</b>
Bouriatie-Ouest-Orda	<b>Ust-Orda Buriatia</b>	Champagne-Ardenne	<b>Champagne-Ardenne</b>
Brabant	<b>Brabante</b>	Chios/ Chio	<b>Kios</b>
Brabant flamand	<b>Flandriako Brabante</b>	Communauté de Madrid	<b>Madrilgo Erkidegoa (-a)</b> (Madrilgo Autonomia Erkidegoa)
Brabant wallon	<b>Valoniako Brabante</b>	Communauté valencienne	<b>Valentziako Erkidegoa (-a)</b>
Brabant-Septentrional / Brabant-du-Nord	<b>Ipar Brabante</b>	Connacht	<b>Connacht/Connaccha</b>
Brandebourg	<b>Brandenburgo/ Brandenburg</b>	Corcyre ou Corfou	<b>Korfu</b>
Brême	<b>Bremen</b>	Corinthie	<b>Korintia</b>
Bretagne	<b>Bretainia</b>	Cornouailles	<b>Kornualles/Kornubia</b>
Bukovine	<b>Bukovina</b>	Corse	<b>Korsika</b>
Bureba	<b>Bureba*</b>	Courlande	<b>Kurlandia</b>
Burgenland	<b>Burgenland</b>	Crète	<b>Kreta</b>
Cachoubie	<b>Kaxubia</b>	Crimée (République Autonome de Crimée)	<b>Krimea (Krimeako Errepublika Autonomoa)</b>
Calabre	<b>Calabria</b>	Crișana	<b>Crișana<sup>34</sup></b>
Campanie	<b>Campania</b>	Cujavie/Coujavie	<b>Kujabia</b>
Canaries	<b>Kanariak (-ak)</b> (Kanarietako Autonomia Erkidegoa)	Cyclades	<b>Zikladeak</b>
Canée/Chania/Hania	<b>Kanea</b>	Daguestan / Daghestan	<b>Dagestan (Dagestango Errepublika)</b>
Cantabrie	<b>Kantabria</b> (Kantabriako Autonomia Erkidegoa)	Dalécarlie	<b>Dalarna<sup>35</sup>/Dalekarlia<sup>36</sup></b>
Carantanie	<b>Karantania</b>	Dalmatie	<b>Dalmazia</b>
Carétie	<b>Karelia</b>	Danemark-du-Sud	<b>Hegoaldeko Danimarka</b>
Carétie	<b>Karelia</b> (Kareliako Errepublika)	Dauphiné	<b>Dofinerrria* (-a)</b>
Carinthie	<b>Esloveniar Karintia</b>	Dobroudja/Dobrogée (antzinako izena)	<b>Dobruja</b>
Carinthie	<b>Karintia</b>	Dodécanèse	<b>Dodekaneso</b>
Carnie	<b>Karnia</b>	Donbass	<b>Donbass</b>
Carniole	<b>Karniola</b>	Douro Litoral	<b>Douro Litoral / Kostaldeko Duero</b>
Carniole-Blanche	<b>Karniola Zuria (-a)</b>	Dráma	<b>Drama</b>
Carniole-Intérieure	<b>Barne Karniola</b>	Drenthe	<b>Drenthe</b>
Castille-et-León	<b>Gaztela eta Leon</b> (Gaztela eta Leongo Autonomia Erkidegoa)	Dzükija/Dainava	<b>Dzükija<sup>37</sup>/Dainava</b>
Castille-La Manche	<b>Gaztela-Mantxa</b> (Gaztela-Mantxako Autonomia Erkidegoa)	Écosse	<b>Eskozia</b>
Catalogne	<b>Katalunia</b> (Kataluniako Autonomia Erkidegoa)	Élide	<b>Elide</b>
Centre	<b>Centre</b>		
Céphalonie	<b>Zefalonia</b>		

<sup>34</sup> Zein diakritikorekin (**Crișana**) nahiz gabe (**Crisana**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohiko da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idatzea.

<sup>35</sup> Gaur eguneko konderria.

<sup>36</sup> Probintzia historikoa.

<sup>37</sup> Zein diakritikorekin (**Dzükija**) nahiz gabe (**Dzukija**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohiko da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idatztea.

FRANTSESA	EUSKARA
Émilie-Romagne	<b>Emilia-Romagna</b>
Épire	<b>Epiro</b>
Essex	<b>Essex</b>
Est-Anglie	<b>East Anglia / Ekieldeko Anglia</b>
Estremadura	<b>Estremadura</b>
Estrémadure	<b>Extremadura</b> (Extremadurako Autonomia Erkidegoa)
Éolie-Acarnanie	<b>Etolia-Akarnania</b>
Eubée	<b>Eubea</b>
Eurytanie/Évrytanie	<b>Euritania</b>
Évenkie	<b>Evenkia</b>
Évros	<b>Hebro</b>
Famagouste	<b>Famagusta</b>
Fédération de Bosnie et Herzégovine	<b>Bosnia eta Herzegovinako Federazioa (-a)</b>
Féroé	<b>Faroe uharteak (-ak)</b>
Finlande du Sud-Ouest	<b>Jatorrizko Finlandia</b>
Finlande-Méridionale	<b>Hego Finlandia</b>
Finlande-Occidentale	<b>Mendebaldeko Finlandia</b>
Finlande-Orientale	<b>Ekieldeko Finlandia</b>
Flandre	<b>Flandria<sup>38</sup></b>
Flandre Occidentale	<b>Mendebaldeko Flandria</b>
Flandre orientale	<b>Ekieldeko Flandria</b>
Flevoland	<b>Flevoland</b>
Flórina	<b>Florina</b>
Franche-Comté	<b>Franche-Comté</b>
Franconie	<b>Frankonia</b>
Fribourg	<b>Friburgo</b>
Frioul-Vénétie julienne	<b>Friuli-Venezia-Julia</b>
Frise	<b>Frisia</b>
Gagauzie	<b>Gagauzia</b>
Galice	<b>Galizia (Galiziako Autonomia Erkidegoa)</b>
Galicie	<b>Galitzia</b>
Galles (le pays de)	<b>Gales</b>
Gascogne	<b>Gaskoinia*</b>
Genève	<b>Geneva</b>

FRANTSESA	EUSKARA
Glaris	<b>Glaris</b>
Gorizia	<b>Gorizia</b>
Götaland	<b>Götaland</b>
Grand Londres	<b>Londres Handia (-a)</b>
Grande plaine du Nord	<b>Iparraldeko Lautada Handia (-a)</b>
Grande plaine du Sud	<b>Hegoaldeko Lautada Handia (-a)</b>
Grande-Pologne	<b>Polonia Handia (-a)</b>
Grèce central	<b>Erdialdeko Grezia</b>
Grèce de l'Ouest	<b>Mendebaldeko Grezia</b>
Grevena	<b>Grevena</b>
Grisons	<b>Grisonia</b>
Groningue	<b>Groningen</b>
Gueldre	<b>Gelderland</b>
Guyenne	<b>Guiana*</b>
Hainaut	<b>Hainaut<sup>39</sup></b>
Hambourg	<b>Hanburgo/Hamburg</b>
Haute Lituanie	<b>Lituania Garaia (-a)</b>
Haute-Autriche	<b>Austria Garaia (-a)</b>
Haute-Carniole	<b>Karniola Garaia (-a)</b>
Haute-Normandie	<b>Normandia Garaia (-a)</b>
Héraklion/Iráklion/Candie	<b>Heraklion</b>
Hesse	<b>Hessen</b>
Hollande	<b>Holanda</b>
Hollande-Méridional / Hollande-du-Sud	<b>Hego Holanda</b>
Hollande-Septentrionale / Hollande-du-Nord	<b>Ipar Holanda</b>
Holstein	<b>Holstein</b>
Hongrie centrale	<b>Erdialdeko Hungaria</b>
Hongrie septentrionale	<b>Iparraldeko Hungaria</b>
Horde d'Or	<b>Urrezko Horda</b>
Hovedstaden (région de la Capitale)	<b>Hovedstaden</b>
İamalie	<b>Jamalia</b>
Île-de-France	<b>Île-de-France</b>
Îles Baléares	<b>Balear Uharteak (-ak) / Balearrak (-ak) (Balear Uharteetako Autonomia Erkidegoa)</b>

<sup>38</sup> Flandes izen historiko gisa erabil daiteke.

<sup>39</sup> Henao izen historiko gisa erabil daiteke.

FRANTSESA	EUSKARA
Îles ionniennes	Joniako Uharteak (-ak)
Imathie/Émathie	Ematia
Ingouchie	Inguxetia (Inguxetiako Errepublika)
Ioannina	Joanina/Ioanina
Irlande du Nord	Ipar Irlanda
Istrie	Istria
Jacetania	Jazetania*
Jura	Jura
Jutland	Jutlandia
Jutland-Central	Erdialdeko Jutlandia
Jutland-du-Nord	Ipar Jutlandia
Kabardino-Balkarie	Kabardino-Balkaria (Kabardino-Balkariako Errepublika)
Kalmoukie	Kalmukia (Kalmukiako Errepublika)
Karatchaiévo-Tcherkessie	Karatxai-Txerkesia (Karatxai-Txerkesiako Errepublika)
Karditsa	Karditsa
Kastoria	Kastoria
Kavala	Kavala
Kent	Kent
Khakassie	Khakasia (Khakasiako Errepublika)
Khantis-Mansi	Khanti-Mansi
Kilkis	Kilkis
Koriakie	Koriakia
Kozani	Kozani
Kyrenia	Kirenia
La Rioja	Errioxa (Errioxako Autonomia Erkidegoa)
Laconie	Lakonia
Languedoc-Roussillon	Languedoc-Roussillon <sup>40</sup>
Laponie	Laponia
Larissa	Larisa
Lárnaca	Larnaka
Lassithi / Lasithí	Lasiti
Latgale/Latgalie	Latgalia
Latiun	Lazio

FRANTSESA	EUSKARA
Leinster	Leinster/Laighean
Lesbos	Lesbos
Leucade	Leukada <sup>41</sup>
Liège	Lieja
Ligurie	Liguria
Limassol	Limasol
Limbourg	Limburg/Linburgo
Limbourg	Limburg/Linburgo
Limousin	Limousin
Livonie	Livonia
Lombardie	Lombardia
Lorraine	Lorrena
Lotharingie	Lotaringia
Lucerne	Luzerna
Lusace	Lusazia
Luxembourg	Luxenburgo/ Luxemburg
Lyonnais	Lyonerria* (-a)
Macédoine	Mazedonia
Macédoine centrale	Erdialdeko Mazedonia
Macédoine de l'Est et Thrace	Ekiaddeko Mazedonia eta Trazia
Macédoine de l'Ouest	Mendebaldeko Mazedonia
Madère	Madeira
Magnésie	Magnesia
Marches	Markak (-ak)
Marmatie	Maramures <sup>42</sup>
Mazovie	Mazovia
Mazurie	Masuria/Mazuria
Mecklembourg- Poméranie antérieure / Mecklembourg- Poméranie-Occidentale	Mecklenburg- Aurrepomerania
Mercie	Mercia
Mésie	Mesia
Messénie	Mesenia
Métochie	Metohia
Midi-Pyrénées	Midi-Pyrénées

<sup>41</sup> Erdi Aroan, uharteak Santa Marta izena izan zuen.

<sup>42</sup> Zeinu diakritikoarekin (Maramures) nahiz gabe (Maramureş) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoa da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

<sup>40</sup> Rossello izen historiko gisa erabil daiteke.

FRANTSESA	EUSKARA
Midlands de l'Est	<b>Ekialdeko Midlands</b>
Midlands de l'Ouest	<b>Mendebaldeko Midlands</b>
Milanais / Le Duché de Milan	<b>Milanerría (-a) / Milango Dukerria (-a)</b>
Minho	<b>Miño</b>
Molise	<b>Molise</b>
Mont Athos / La République monastique de la Sainte Montagne	<b>Atos mendi / Mendi Santuko Errepublika Monastiko Autonomoa (-a)</b>
Moravie	<b>Moravia</b>
Mordovie	<b>Mordovia</b> (Mordoviako Errepublika)
Munster	<b>Munster / An Mhumhain</b>
Munténie	<b>Muntenia</b>
Namur	<b>Namur</b>
Navarre / Communauté Forale de Navarre	<b>Nafarroa</b> (Nafarroako Foru Erkidegoa) <sup>43</sup>
Nénésie	<b>Nenetsia</b>
Neuchâtel	<b>Neuchâtel</b>
Neustrie	<b>Neustria</b>
Nicosie	<b>Nikosia</b>
Nidwald	<b>Nidwalden</b>
Nord de l'Égée	<b>Ipar Egeo</b>
Nord-Pas-de-Calais	<b>Nord-Pas-de-Calais</b>
Norrland	<b>Norrland</b>
Northumbrie	<b>Northumbria</b>
Nouvelle-Castille	<b>Gaztela Berria* (-a)</b>
Oblast autonome juif	<b>Juduen Probintzia Autonomoa (-a)</b>
Obwald	<b>Obwalden</b>
Occitanie	<b>Okzitania*</b>
Olténie	<b>Oltenia</b>
Ombrie	<b>Umbria</b>
Orléanais	<b>Orleanerria* (-a)</b>
Ossétie-du-Nord-Alanie	<b>Ipar Osetia-Alania</b> (Ipar Osetia-Alaniako Errepublika)
Ostrobotnie	<b>Ostrobotnia</b>
Oudmourtie	<b>Udmurtia</b> (Udmurtiako Errepublika)

FRANTSESA	EUSKARA
Oulu	<b>Oulu</b>
Overijssel	<b>Overijssel</b>
Palatinat	<b>Palatinatua (-a)</b>
Paphos	<b>Pafos</b>
Pays basque	<b>Euskal Autonomia Erkidegoa (-a)</b>
Pays Côtier	<b>Kostaldea</b> (Esloveniako kosta)
Pays de la Loire	<b>Pays de la Loire</b>
Pella	<b>Pella</b>
Pélopomène	<b>Peloponeso</b>
Petite Lituanie / Lituanie prussienne / Lituanie mineure	<b>Lituania Txikia (-a) / Lituania Prusiarra (-a)</b>
Petite-Pologne	<b>Polonia Txikia (-a)</b>
Phocide	<b>Fozida</b>
Phthiotide	<b>Ftiotida</b>
Picardie	<b>Pikardia</b>
Piémont	<b>Piemonte</b>
Piérie	<b>Pieria</b>
Pirée	<b>Pireo</b>
Pocutie	<b>Pokutia</b>
Podlachie/Podlasie	<b>Podlasia</b>
Podolie	<b>Podolia</b>
Poitou-Charentes	<b>Poitou-Charentes</b>
Polésie	<b>Polesia</b>
Poméranie	<b>Pomerania</b>
Pomérerie	<b>Pomerelia</b>
Posnanie / Poznanie	<b>Posmania</b>
Pouilles	<b>Apulia</b>
Prekmurje	<b>Prekmurje</b>
Préveza	<b>Preveza</b>
Principauté des Asturies / Asturies	<b>Asturiasko Printzerria (-a) / Asturias (Asturiasko Printzerriko Autonomia Erkidegoa)<sup>44</sup></b>
Provence-Alpes-Côte-d'Azur	<b>Provence<sup>45</sup>-Alpes-Côte-d'Azur</b>
Provinces-Unies	<b>Zazpi Herbehere Batuen Errepublika / Probintzia Batuak (-ak)</b>
Prusse	<b>Prusia</b>

<sup>43</sup> Nafarroako Foru Komunitatea izendapena ere erabil daiteke.

<sup>44</sup> Asturiasko Printzerria izen historiko gisa erabil daiteke.

<sup>45</sup> Proventza izen historiko gisa erabil daiteke.

FRANTSESA	EUSKARA	FRANTSESA	EUSKARA
Prusse-Occidentale	<b>Mendebaldeko Prusia</b>	Saxe-Anhalt	<b>Saxonia-Anhalt</b>
Prusse-Orientale	<b>Ekialdeko Prusia</b>	Scandinavie	<b>Eskandinavia</b>
Région de Chelmino	<b>Kulmerlandia</b>	Scanie	<b>Eskania</b>
Région de la Vénétie	<b>Veneto</b>	Schaffhouse	<b>Schaffhausen</b>
Région de Murcie	<b>Murtziako Eskualdea (-a) / Murtzia (Murtziako Eskualdeko Autonomia Erkidegoa)</b>	Schleswig-Holstein	<b>Schleswig-Holstein</b>
République des Komis / République komie	<b>Komi (Komien Errepublika)</b>	Schwytz/Schwyz	<b>Schwyz</b>
République des Maris	<b>Mari El (Mari El Errepublika / Marien Errepublika)</b>	Sélone	<b>Selonia</b>
République serbe de Bosnie	<b>Bosniako Serbiar Errepublika</b>	Señorio de Molina	<b>Molinako Jaurerria* (-a)</b>
République turque de Chypre du Nord	<b>Ipar Zipreko Turkiar Errepublika</b>	Serrès	<b>Serres</b>
Réthymnon	<b>Retimno</b>	Sicile	<b>Sizilia</b>
Rhénanie	<b>Renania</b>	Silésie	<b>Silesia</b>
Rhénanie-du-Nord-Westphalie	<b>Ipar Renania - Westfalia</b>	Sjælland/Seeland	<b>Sjælland/Seelandia</b>
Rhénanie-Palatinat	<b>Renania-Palatinatura (-a)</b>	Slavonie (Esclavonie)	<b>Eslavonia (Esklavonia)</b>
Rhodope	<b>Rodope</b>	Sobrarbe	<b>Sobrarbe*</b>
Rhône-Alpes	<b>Rhône-Alpeak (-ak)</b>	Soleure	<b>Solothurn</b>
Ribagorce	<b>Ribagorza*</b>	Souabe	<b>Suabia</b>
Ribatejo	<b>Ribatejo</b>	Styrie	<b>Estiria</b>
Roumérie	<b>Rumelia</b>	Sud de l'Égée	<b>Hego Egeo</b>
Russie blanche	<b>Errusia Zuria (-a)</b>	Sudètes	<b>Sudeteak (-ak)</b>
Ruthénie	<b>Rutenia</b>	Sudovie	<b>Sudovia</b>
Ruthénie noire / Russie noire	<b>Rutenia Beltza (-a)</b>	Sussex	<b>Sussex</b>
Ruthénie rouge	<b>Rutenia Gorria (-a)</b>	Svealand	<b>Svealand</b>
Saint-Gall	<b>Sankt Gallen</b>	Symrie	<b>Sirmia</b>
Sakha/Yakoutie	<b>Sakha/Jakutia (Sakhako Errepublika / Jakutiako Errepublika)</b>	Taimyrrie	<b>Taimiria</b>
Salzbourg	<b>Salzburgo/Salzburg</b>	Tatarie	<b>Tataria/Tartaria</b>
Samogitie	<b>Samogitia</b>	Tatarstan	<b>Tatarstan (Tatarstango Errepublika)</b>
Samos	<b>Samos</b>	Tavastie	<b>Tavastia</b>
Sardaigne	<b>Sardinia</b>	Tchéchénie	<b>Txetxenia (Txetxeniako Errepublika)</b>
Sarre	<b>Sarre/Saarland</b>	Tchoukotka	<b>Txukotka</b>
Satakunta	<b>Satakunta</b>	Tchouvachie	<b>Txuvaxia (Txuvaxiako Errepublika)</b>
Savonie	<b>Savonia</b>	Tessin	<b>Ticino/Tesino</b>
Saxe	<b>Saxonia</b>	Thesprotie	<b>Tesprotia</b>
		Thessalie	<b>Tesalia</b>
		Thessalonique	<b>Tesalonika</b>
		Thrace	<b>Trazia</b>
		Thurgovie	<b>Turgovia</b>
		Thuringe	<b>Turingia</b>
		Toscane	<b>Toscana</b>
		Touraine	<b>Turena*</b>

FRANTSESA	EUSKARA
Touva	<b>Tuva</b> (Tuvalo Errepublika)
Transcarpat(h)ie / Ruthénie (sub)carpathique / Ukraine (sub)carpat(h)ique	<b>Transkarpatia / Rutenia</b> <b>Transkarpatikoa (-a) /</b> <b>Ukraina Subkarpatikoa (-a)</b>
Transdanubie centrale	<b>Erdialdeko Transdanubia</b>
Transdanubie Méridionale	<b>Hegoaldeko Transdanubia</b>
Transdanubie-occidentale	<b>Mendebaldeko Transdanubia</b>
Transnistrie	<b>Transnistria</b>
Transylvanie	<b>Transilvania</b>
Trás-os-Montes e Alto Douro	<b>Trás-os-Montes e Alto Douro / Trás-os-Montes eta Duero Garaia (-a)</b>
Trentin-Haut-Adige	<b>Trentino - Adige Garaia (-a) / Trentino - Hego Tirol</b>
Trikala	<b>Trikala</b>
Tyrol	<b>Tirol</b>
Ulster	<b>Ulster/Uladh</b>
Union des républiques socialistes soviétiques (URSS) / Union soviétique	<b>Sobietar Errepublika Sozialisten Batasuna (-a) / SESB / Sobietar Batasuna (-a)</b>
Uri	<b>Uri</b>

FRANTSESA	EUSKARA
Utrecht	<b>Utrecht</b>
Uusimaa	<b>Nilandia/Uusimaa</b>
Valachie	<b>Valakia</b>
Valais	<b>Valais</b>
Varmie/Warmie	<b>Varmia</b>
Vaud	<b>Vaud</b>
Vieille-Castille	<b>Gaztela Zaharra* (-a)</b>
Vienne	<b>Viena</b>
Voïvodine/Vojvodine	<b>Voivodina</b>
Volhynie	<b>Volinia</b>
Vorarlberg	<b>Vorarlberg</b>
Wallonie	<b>Valonia</b>
Wessex	<b>Wessex</b>
Westphalie	<b>Westfalia</b>
Wurtemberg	<b>Württemberg</b>
Xánthi	<b>Xanti</b>
Yorkshire et Humber	<b>Yorkshire eta Humber</b>
Zakynthos / Zante / Zacynthe	<b>Zante/Zazinto</b>
Zélande	<b>Zeelanda</b>
Zemgale/Sémigalle	<b>Semigalia</b>
Zoug	<b>Zug</b>
Zurich	<b>Zürich</b>

## INGELESA-EUSKARA ZERRENDA

INGELESA	EUSKARA	INGELESA	EUSKARA
Argau	<b>Argovia</b>	Baixo Alentejo (Lower Alentejo)	<b>Alentejo Beherea (-a)</b>
Abruzzi / Abruzzo	<b>Abruzzo</b>	Balearic Islands	<b>Balear Uharteak (-ak) / Balcarraz (-ak)</b> (Balear Uharteetako Autonomia Erkidegoa)
Achaea	<b>Akaia</b>	Banat	<b>Banat</b>
Adygea	<b>Adigea</b> (Adigeako Errepublika)	Basel-City	<b>Basilea Hiria (-a)</b>
Aetolia-Acarnania	<b>Etolia-Akarnania</b>	Basel-Country	<b>Basilea Herrialdea (-a)</b>
Agin-Buryat Okrug / Aga Buryatia	<b>Aga-Buriatia</b>	Bashkortostan/ Bashkiria	<b>Baxkortostan/Baxkiria</b> (Baxkortostango Errepublika)
Åland	<b>Åland<sup>46</sup></b>	Basilicata	<b>Basilicata</b>
Albret/Labrit/Lebret	<b>Albret/Labrit*</b>	Basque Country	<b>Euskal Autonomia Erkidegoa (-a)</b>
Algarve	<b>Algarve</b>	Bavaria	<b>Bavaria</b>
Alsace	<b>Alsazia</b>	Béarn	<b>Bearno/Biarno*</b>
Altai	<b>Altai</b> (Altaiko Errepublika)	Beira Alta (Upper Beira)	<b>Beira Garaia (-a)</b>
Alto Alentejo (Upper Alentejo)	<b>Alentejo Garaia (-a)</b>	Beira Baixa (Lower Beira)	<b>Beira Beherea (-a)</b>
Andalusia	<b>Andaluzia</b> (Andaluziako Autonomia Erkidegoa)	Beira Litoral	<b>Kostaldeko Beira</b>
Anjou	<b>Anjou*</b>	Berlin	<b>Berlin</b>
Antwerp	<b>Anberes</b>	Berne	<b>Berna</b>
Appenzell Ausserrhoden	<b>Appenzell Ausserrhoden</b>	Berry	<b>Berry*</b>
Appenzell Innerrhoden	<b>Appenzell Innerrhoden</b>	Bessarabia	<b>Besarabia</b>
Aquitaine	<b>Akitania</b>	Bigorre	<b>Bigorra*</b>
Aragon	<b>Aragói</b> (Aragoiko Autonomia Erkidegoa)	Black Ruthenia	<b>Rutenia Beltza (-a)</b>
Arcadia	<b>Arkadia</b>	Boeotia	<b>Beozia</b>
Argolis	<b>Argolida</b>	Bohemia	<b>Bohemia</b>
Arta	<b>Arta</b>	Bourbonnais	<b>Borboierria* (-a)</b>
Artois	<b>Artois*</b>	Bouriatiye Buryatia	<b>Buriatia</b> (Buriatiako Errepublika)
Athens	<b>Atenas</b>	Brabant	<b>Brabante</b>
Attica	<b>Atika</b>	Brandenburg	<b>Brandenburgo/ Brandenburg</b>
Aukštaitija	<b>Lituania Garaia (-a)</b>	Bremen	<b>Bremen</b>
Austrasia	<b>Austrasia</b>	Brittany (Bretagne)	<b>Bretainia</b>
Auvergne	<b>Auvernia</b>	Budjak / Budzhak/Bujak/ Buchak	<b>Bujak</b>
Azores	<b>Azoreak (-ak)</b>	Bukovina	<b>Bukovina</b>
Baden-Württemberg.	<b>Baden-Württemberg</b>	Bureba	<b>Bureba*</b>
		Burgenland	<b>Burgenland</b>

<sup>46</sup> Zeinu diakritikoarekin (**Åland**) nahiz gabe (**Aland**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoak da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

INGELESA	EUSKARA	INGELESA	EUSKARA
Burgundy (Bourgogne)	<b>Borgoina</b> <sup>47</sup>	Corfu	<b>Korfu</b>
Calabria	<b>Calabria</b>	Corinthia	<b>Korintia</b>
Campania	<b>Campania</b>	Cornwall	<b>Kornualles/Kornubia</b>
Canary Islands	<b>Kanariak (-ak)</b> (Kanarietako Autonomia Erkidegoa)	Corsica	<b>Korsika</b>
Cantabria	<b>Kantabria</b> (Kantabriako Autonomia Erkidegoa)	Courland	<b>Kurlandia</b>
Carinthia	<b>Karintia</b>	Crete	<b>Kreta</b>
Carinthia / Slovene Carinthia	<b>Esloveniar Karintia</b>	Crimea (Autonomous Republic of Crimea)	<b>Krimea</b> (Krineako Errepublika Autonomoa)
Carnia	<b>Karnia</b>	Crișana	<b>Crișana</b> <sup>48</sup>
Carniola	<b>Karniola</b>	Cyclades	<b>Zikladeak</b>
Castile and León	<b>Gaztela eta Leon</b> (Gaztela eta Leongo Autonomia Erkidegoa)	Dagestan/ Daghestan	<b>Dagestan</b> (Dagestango Errepublika)
Castile-La Mancha	<b>Gaztela-Mantxa</b> (Gaztela-Mantxako Autonomia Erkidegoa)	Dalecarlia/Dalekarlia	<b>Dalarna</b> <sup>49</sup> /Dalekarlia <sup>50</sup>
Catalonia	<b>Katalunia</b> (Kataluniako Autonomia Erkidegoa)	Dalmatia	<b>Dalmazia</b>
Central Greece	<b>Erdialdeko Grezia</b>	Dauphiné	<b>Dofinerria*</b> (-a)
Central Hungary	<b>Erdialdeko Hungaria</b>	Dobruja/Dobrudja	<b>Dobruja</b>
Central Jutland	<b>Erdialdeko Jutlandia</b>	Dodecanese	<b>Dodekaneso</b>
Central Macedonia	<b>Erdialdeko Mazedonia</b>	Donets Basin / Donbass / Donbas	<b>Donbass</b>
Central Transdanubia	<b>Erdialdeko Transdanubia</b>	Douro Litoral	<b>Douro Litoral / Kostaldeko Duero</b>
Centre	<b>Centre</b>	Drama	<b>Drama</b>
Chalkidiki/ Halkidiki/ Chalcidice	<b>Kaltzidika</b>	Drenthe	<b>Drenthe</b>
Champagne-Ardenne	<b>Champagne-Ardenne</b>	Dzükija/Dainava	<b>Dzükija</b> <sup>51</sup> /Dainava
Chania	<b>Kanea</b>	East Anglia	<b>East Anglia / Ekialdeko Anglia</b>
Chechnya/ Chechnia/ Chechenia	<b>Txetxenia</b> (Txetxeniako Errepublika)	East Attica	<b>Ekialdeko Atika</b>
Chelmo Land / Culmland / Culmerland	<b>Kulmerlandia</b>	East Flanders	<b>Ekialdeko Flandria</b>
Chios	<b>Kios</b>	East Macedonia and Thrace	<b>Ekialdeko Mazedonia eta Trazia</b>
Chukotka	<b>Txukotka</b>	East Midlands	<b>Ekialdeko Midlands</b>
Chuvashia	<b>Txuvaxia</b> (Txuvaxiako Errepublika)	East of England	<b>Ekialdeko Inglaterra</b>
Community of Madrid	<b>Madrilgo Erkidegoa (-a)</b> (Madrilgo Autonomia Erkidegoa)	East Prussia	<b>Ekialdeko Prusia</b>
Connacht	<b>Connacht/Connachta</b>	Eastern Finland	<b>Ekialdeko Finlandia</b>
		Emilia-Romagna	<b>Emilia-Romagna</b>
		England	<b>Inglaterra</b>
		Epirus	<b>Epiro</b>

<sup>47</sup> Burgundia izen historiko gisa erabil daiteteke.

<sup>48</sup> Zeinu diakritikoarekin (**Crișana**) nahiz gabe (**Crisana**) idatz daiteteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoak da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

<sup>49</sup> Gaur eguneko konderria.

<sup>50</sup> Proibintzia historikoa.

<sup>51</sup> Zeinu diakritikoarekin (**Dzükija**) nahiz gabe (**Dzukija**) idatz daiteteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoak da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

INGELESA	EUSKARA	INGELESA	EUSKARA
Essex	<b>Essex</b>	Guienne/Guyenne	<b>Guiena*</b>
Estremadura	<b>Estremadura</b>	Hainaut	<b>Hainaut<sup>53</sup></b>
Euboea	<b>Eubea</b>	Hamburg	<b>Hanburgo/Hamburg</b>
Evenkia	<b>Evenkia</b>	Heraklion/Heraklio/ Iraklion/Candia	<b>Heraklion</b>
Evros	<b>Hebro</b>	Hesse	<b>Hessen</b>
Evrytania/Evritania	<b>Euritania</b>	Holland	<b>Holanda</b>
Extremadura	<b>Extremadura</b> (Extremadurako Autonomia Erkidegoa)	Holstein	<b>Holstein</b>
Famagusta	<b>Famagusta</b>	Hovedstaden (Danish Capital Region / Copenhagen Capital Region)	<b>Hovedstaden</b>
Faroe/Faeroe	<b>Faroe uharteak (-ak)</b>	Ille-de-France	<b>Ille-de-France</b>
Federation of Bosnia and Herzegovina	<b>Bosnia eta Herzegovinako Federazioa (-a)</b>	Ilia/Elis	<b>Elide</b>
Finland Proper	<b>Jatorrizko Finlandia</b>	Imathia	<b>Ematia</b>
Flanders	<b>Flandria<sup>52</sup></b>	Ingushetia	<b>Inguxetia (Inguxetiako Errepublika)</b>
Flemish Brabant	<b>Flandriako Brabante</b>	Inner Carniola	<b>Barne Karniola</b>
Flevoland	<b>Flevoland</b>	Ioannina	<b>Joanina/Ioanina</b>
Florina	<b>Florina</b>	Ionian Islands	<b>Joniako Uharteak (-ak)</b>
Franche-Comté	<b>Franche-Comté</b>	Istria	<b>Istria</b>
Franconia	<b>Frankonia</b>	Jacetania	<b>Jazetania*</b>
Fribourg	<b>Friburgo</b>	Jewish Autonomous Oblast	<b>Juduen Probintzia Autonomoa (-a)</b>
Frisia	<b>Frisia</b>	Jura	<b>Jura</b>
Friuli-Venezia Giulia	<b>Friuli-Venezia-Julia</b>	Jutland	<b>Jutlandia</b>
Gagauzia	<b>Gagauzia</b>	Kabardino-Balkaria	<b>Kabardino-Balkaria (Kabardino-Balkariako Errepublika)</b>
Galicia	<b>Galitzia</b>	Kalmykia	<b>Kalmukia (Kalmukiako Errepublika)</b>
Galicia	<b>Galizia (Galiziako Autonomia Erkidegoa)</b>	Karachay-Cherkessia	<b>Karatxai-Txerkesia (Karatxai-Txerkesiako Errepublika)</b>
Gascony	<b>Gaskoinia*</b>	Karantania/Carantania	<b>Karantania</b>
Gelderland/Guelders	<b>Gelderland</b>	Karditsa	<b>Karditsa</b>
Geneva	<b>Geneva</b>	Karelia	<b>Karelia</b>
Glarus	<b>Glaris</b>	Karelia	<b>Karelia (Kareliako Errepublika)</b>
Golden Horde	<b>Urrezko Horda</b>	Kashubia	<b>Kaxubia</b>
Gorizia	<b>Gorizia</b>	Kastoria	<b>Kastoria</b>
Götaland	<b>Götaland</b>	Kavala	<b>Kavala</b>
Greater London	<b>Londres Handia (-a)</b>		
Greater Poland	<b>Polonia Handia (-a)</b>		
Grevena	<b>Grevena</b>		
Grisons	<b>Grisonia</b>		
Groningen	<b>Groningen</b>		

<sup>52</sup> Flandes izen historiko gisa erabil daiteke.<sup>53</sup> Henao izen historiko gisa erabil daiteke.

INGELESA	EUSKARA	INGELESA	EUSKARA
Kefalonia	Zefalonia	Lotharingia	Lotaringia
Kent	Kent	Lower Austria	Austria Beherea (-a)
Khakassia/ Khakasiya	Khakasia (Khakasiako Errepublika)	Lower Carniola	Karniola Beherea (-a)
Khantia-Mansia / Khantia-Mansia	Khanti-Mansi	Lower Normandy (Basse-Normandie)	Normandia Beherea (-a)
Kilkis	Kilkis	Lower Saxony	Saxonia Beherea (-a)
Komi	Komi (Komien Errepublika)	Lower Styria	Estiria Beherea (-a)
Koryakia	Koriakia	Lucerne	Luzerna
Kozani	Kozani	Lusatia	Lusazia
Kuyavia/Cuiavia	Kujabia	Luxembourg	Luxenburgo/Luxemburg
Kyrenia	Kirenia	Lyonnais	Lyonerria* (-a)
La Rioja	Errioxa (Errioxako Autonomia Erkidegoa)	Macedonia	Mazedonia
Laconia	Lakonia	Madeira	Madeira
Languedoc-Roussillon	Languedoc-Roussillon <sup>54</sup>	Magnesia	Magnesia
Lapland	Laponia	Maramureş	Maramureş <sup>55</sup>
Larissa	Larisa	Mari El	Mari El (Mari El Errepublika / Marien Errepublika)
Larnaca	Larnaka	Masovia	Mazovia
Lasithi	Lasiti	Masuria	Masuria/Mazuria
Latgale/latgalia	Latgalia	Mecklenburg-Vorpommern / Mecklenburg-Western Pomerania	Mecklenburg-Aurrepomerania
Lazio	Lazio	Mercia	Mercia
Lefkada / Leucas	Leukada <sup>55</sup>	Messenia	Mesenia
Leinster	Leinster/Lraighean	Metohija/Metohia	Metohia
Lesbos	Lesbos	Midi-Pyrénées	Midi-Pyrénées
Lesser Poland	Polonia Txikia (-a)	Minho	Miño
Liège	Lieja	Moesia	Mesia
Liguria	Liguria	Molise	Molise
Limassol	Limasol	Moravia	Moravia
Limburg	Limburg/Linburgo	Mordovia/Mordvinia	Mordovia (Mordoviako Errepublika)
Limburg	Limburg/Linburgo	Mount Athos / Autonomous Monastic State of the Holy Mountain	Atos mendia / Mendi Santuko Errepublika Monastiko Autonomoa (-a)
Limousin	Limousin	Munster	Munster / An Mhumhain
Lithuania Minor / Prussian Lithuania	Lituania Txikia (-a) / Lituania Prusiarra (-a)	Muntenia	Muntenia
Littoral	Kostaldea (Esloveniako kosta)		
Livonia	Livonia		
Lombardy	Lombardia		
Lorraine	Lorrena		

<sup>54</sup> Rossello izen historiko gisa erabil daiteke.

<sup>55</sup> Erdi Aroan, uhartea Santa Marta izena izan zuen.

<sup>56</sup> Zeinu diakritikoarekin (**Maramureş**) nahiz gabe (**Maramures**) idatz daiteke. Euskarazko testu arruntetan, ohikoak da diakritiko bereziak (gure ingurunean ohikoak ez direnak) ez idaztea.

INGELESA	EUSKARA
Namur	<b>Namur</b>
Navarre / Foral Community of Navarre	<b>Nafarroa</b> (Nafarroako Foru Erkidegoa) <sup>57</sup>
Nenetsia	<b>Nenetsia</b>
Neuchâtel	<b>Neuchâtel</b>
Neustria	<b>Neustria</b>
New Castile	<b>Gaztela Berria*</b> (-a)
Nicosia	<b>Nikosia</b>
Nidwalden	<b>Nidwalden</b>
Nord-Pas-de-Calais	<b>Nord-Pas-de-Calais</b>
Norrland	<b>Norrland</b>
North Aegean	<b>Ipar Egeo</b>
North Brabant	<b>Ipar Brabante</b>
North East England	<b>Ipar-ekialdeko Inglaterra</b>
North Holland	<b>Ipar Holanda</b>
North Jutland	<b>Ipar Jutlandia</b>
North Ossetia-Alania	<b>Ipar Osetia-Alania</b> (Ipar Osetia-Alaniako Errepublika)
North Rhine	<b>Renania</b>
North Rhine-Westphalia	<b>Ipar Renania - Westfalia</b>
North West England	<b>Ipar-mendebaldeko Inglaterra</b>
Northern Great Plain	<b>Iparraldeko Lautada Handia</b> (-a)
Northern Hungary	<b>Iparraldeko Hungaria</b>
Northern Ireland	<b>Ipar Irlanda</b>
Northumbria	<b>Northumbria</b>
Obwalden	<b>Obwalden</b>
Occitania	<b>Okzitania*</b>
Old Castile	<b>Gaztela Zaharra*</b> (-a)
Oltenia	<b>Oltenia</b>
Orléanais	<b>Orleanerria*</b> (-a)
Ostrobothnia	<b>Ostrobotnia</b>
Oulu	<b>Oulu</b>
Overijssel	<b>Overijssel</b>
Palatinat	<b>Palatinatua</b> (-a)
Paphos/Paphus	<b>Pafos</b>

<sup>57</sup> Nafarroako Foru Komunitatea izendapena ere erabil daiteke.

INGELESA	EUSKARA
Pays de la Loire	<b>Pays de la Loire</b>
Pella	<b>Pella</b>
Peloponnese	<b>Peloponeso</b>
Phocis	<b>Fozida</b>
Phthiotis	<b>Ftiotida</b>
Picardy (Picardie)	<b>Pikardia</b>
Piedmont	<b>Piemonte</b>
Pieria	<b>Pieria</b>
Piraeus	<b>Pireo</b>
Podlachia/Podlesia/ Podlasie	<b>Podlasia</b>
Podolia	<b>Podolia</b>
Poitou-Charentes	<b>Poitou-Charentes</b>
Pokuttya/Pokuttia	<b>Pokutia</b>
Polesia/Polesie	<b>Polesia</b>
Pomerania	<b>Pomerania</b>
Pomerelia	<b>Pomerelia</b>
Prekmurje	<b>Prekmurje</b>
Preveza	<b>Preveza</b>
Principality of Asturias	<b>Asturiasko Printzerria</b> (-a) / <b>Asturias</b> (Asturiasko Printzerriko Autonomia Erkidegoa) <sup>58</sup>
Provence-Alpes-Côte-d'Azur	<b>Provence<sup>59</sup> -Alpes-Côte-d'Azur</b>
Province of Posen	<b>Posmania</b>
Prussia	<b>Prusia</b>
Puglia	<b>Apulia</b>
Red Ruthenia	<b>Rutenia Gorria</b> (-a)
Region of Murcia	<b>Murtziako Eskualdea</b> (-a) / <b>Murtzia</b> (Murtziako Eskualdeko Autonomia Erkidegoa)
Republic of Srpska	<b>Bosniako Serbiar Errepublika</b>
Republic of the Seven United Netherlands / United Provinces	<b>Zazpi Herbehere Batuen Errepublika / Probintzia Batuak</b> (-ak)
Rethymno	<b>Retimno</b>
Rhineland-Palatinate	<b>Renania-Palatinatua</b> (-a)
Rhodope	<b>Rodope</b>

<sup>58</sup> Asturietako Printzerria izen historiko gisa erabil daiteke.

<sup>59</sup> Proventza izen historiko gisa erabil daiteke.

INGELESA	EUSKARA
Rhône-Alpes	<b>Rhône-Alpeak (-ak)</b>
Ribagorza	<b>Ribagorza*</b>
Ribatejo	<b>Ribatejo</b>
Rumelia/Rumeli	<b>Rumelia</b>
Ruthenia	<b>Rutenia</b>
Saarland	<b>Sarre/Saarland</b>
Saint Gallen	<b>Sankt Gallen</b>
Sakha/Yakutia)	<b>Sakha/Jakutia</b> (Sakhako Errepublika / Jakutiako Errepublika)
Salzburg	<b>Salzburgo/Salzburg</b>
Samogitia	<b>Samogitia</b>
Samos	<b>Samos</b>
Sardinia	<b>Sardinia</b>
Satakunta	<b>Satakunta</b>
Savonia	<b>Savonia</b>
Saxony	<b>Saxonia</b>
Saxony-Anhalt	<b>Saxonia-Anhalt</b>
Scandinavia	<b>Eskandinavia</b>
Scania	<b>Eskania</b>
Schaffhausen	<b>Schaffhausen</b>
Schleswig-Holstein	<b>Schleswig-Holstein</b>
Schwyz	<b>Schwyz</b>
Scotland	<b>Eskozia</b>
Selonia	<b>Selonia</b>
Señorio de Molina	<b>Molinako Jaurerria* (-a)</b>
Serres	<b>Serres</b>
Sicily	<b>Sizilia</b>
Silesia	<b>Silesia</b>
Sjælland/Zealand	<b>Sjælland/Seelandia</b>
Slavonia (Sclavonia)	<b>Eslavonia (Esklavonia)</b>
Sobrarbe	<b>Sobrarbe*</b>
Solothurn	<b>Solothurn</b>
South Aegean	<b>Hego Egeo</b>
South Denmark	<b>Hegoaldeko Danimarka</b>
South East England	<b>Hego-ekialdeko Inglaterra</b>
South Holland	<b>Hego Holanda</b>
South West England	<b>Hego-mendebaldeko Inglaterra</b>
Southern Finland	<b>Hego Finlandia</b>

INGELESA	EUSKARA
Southern Great Plain	<b>Hegoaldeko Lautada Handia (-a)</b>
Southern Transdanubia	<b>Hegoaldeko Transdanubia</b>
Styria	<b>Estiria</b>
Sudetes	<b>Sudeteak (-ak)</b>
Sudovia	<b>Sudovia</b>
Sussex	<b>Sussex</b>
Svealand	<b>Svealand</b>
Swabia/Suabia/Svebia	<b>Suabia</b>
Syrmia	<b>Sirmia</b>
Tartary	<b>Tataria/Tartaria</b>
Tatarstan	<b>Tatarstan (Tatarstango Errepublika)</b>
Tavastia	<b>Tavastia</b>
Taymiria	<b>Taimiria</b>
The duchy of Milan / Milanais	<b>Milanerría (-a) / Milango Dukerria (-a)</b>
The Marches	<b>Markak (-ak)</b>
Thesprotia	<b>Tesprotia</b>
Thessaloniki	<b>Tesalonika</b>
Thessaly	<b>Tesalia</b>
Thrace	<b>Trazia</b>
Thurgau	<b>Turgovia</b>
Thuringia	<b>Turingia</b>
Ticino	<b>Ticino/Tesino</b>
Tirol	<b>Tirol</b>
Touraine	<b>Turena*</b>
Transcarpathia / Transcarpathian Ruthenia / Subcarpathian Ukraine	<b>Transkarpatia / Rutenia</b>
	<b>Transkarpatikoa (-a) / Ukraina Subkarpatikoa (-a)</b>
Transnistria	<b>Transnistria</b>
Transylvania	<b>Transilvania</b>
Trás-os-Montes e Alto Douro (Trás-os-Montes and Upper Douro)	<b>Trás-os-Montes e Alto Douro / Trás-os-Montes eta Duero Garaia (-a)</b>
Trentino-South Tyrol / Trentino-Alto Adige	<b>Trentino - Adige Garaia (-a) / Trentino - Hego Tirol</b>
Trikala	<b>Trikala</b>
Turkish Republic of Northern Cyprus	<b>Ipar Zireko Turkiar Errepublika</b>

INGELESA	EUSKARA
Tuscany	<b>Toscana</b>
Tuva	<b>Tuva</b> (Tuvako Errepublika)
Udmurtia	<b>Udmurtia</b> (Udmurtiako Errepublika)
Ulster	<b>Ulster/Uladh</b>
Umbria	<b>Umbria</b>
Union of Soviet Socialist Republics (USSR) / Soviet Union	<b>Sobietar Errepublika Sozialisten Batasuna (-a) / SESB / Sobietar Batasuna (-a)</b>
Upper Austria	<b>Austria Garaia (-a)</b>
Upper Carniola	<b>Karniola Garaia (-a)</b>
Upper Normandy (Haute-Normandie)	<b>Normandia Garaia (-a)</b>
Uri	<b>Uri</b>
Ust-Orda Buryat Okrug / Ust-Orda Buryatia	<b>Ust-Orda Buriatia</b>
Utrecht	<b>Utrecht</b>
Uusimaa	<b>Nilandia/Uusimaa</b>
Valais	<b>Valais</b>
Valencian Community	<b>Valentziako Erkidegoa (-a)</b>
Valle d'Aosta / Aosta Valley	<b>Aostako Harana (-a)</b>
Vaud	<b>Vaud</b>
Veneto/Venetia	<b>Veneto</b>
Vienna	<b>Viena</b>
Vojvodina	<b>Voivodina</b>
Volhynia / Volynia	<b>Volinia</b>
Vorarlberg	<b>Vorarlberg</b>
Wales	<b>Gales</b>
Wallachia/Walachia	<b>Valakia</b>

INGELESA	EUSKARA
Wallonia	<b>Valonia</b>
Walloon Brabant	<b>Valoniako Brabante</b>
Warmia	<b>Varmia</b>
Wessex	<b>Wessex</b>
West Attica	<b>Mendebaldeko Atika</b>
West Flanders	<b>Mendebaldeko Flandria</b>
West Greece	<b>Mendebaldeko Grezia</b>
West Macedonia	<b>Mendebaldeko Mazedonia</b>
West Midlands	<b>Mendebaldeko Midlands</b>
West Prussia	<b>Mendebaldeko Prusia</b>
Western Finland	<b>Mendebaldeko Finlandia</b>
Western Transdanubia	<b>Mendebaldeko Transdanubia</b>
Westphalia	<b>Westfalia</b>
White Carniola	<b>Karniola Zuria (-a)</b>
White Russia	<b>Errusia Zuria (-a)</b>
Württemberg	<b>Württemberg</b>
Xanthi	<b>Xanti</b>
Yamalia	<b>Jamalia</b>
Yorkshire and the Humber	<b>Yorkshire eta Humber</b>
Zakynthos / Zante	<b>Zante/Zazinto</b>
Zealand	<b>Seelandia</b>
Zeeland/Zealand	<b>Zeelanda</b>
Zemgale/Semigalia/ Semigallia	<b>Semigalia</b>
Zug	<b>Zug</b>
Zürich	<b>Zürich</b>

## GREKO MODERNOAREN NAZIOARTEKO ERROMANIZAZIO-TAULA

*(Europako eskualde historiko-politiko nagusiak arauaren eranskina)*

1997an, antzinateko izen grekoak euskaraz emateko irizpideak eman zituen Euskaltzaindiak 76. arauan<sup>60</sup>. Latinaren bidezko tradiziozko egokitzapena aldeztu zuen arauak, eta transkripzio jaso bat ere eskaini zuen goi-mailako ikerketetan erabiltzeko eta oso maiztasun urriko izenatarako. Tradiziozko egokitzapen horri jarraitu behar zaio, beraz, erabilera orokorrean, Greziako pertsona- eta leku-izen klasikoak euskaraz idatzeko.

Gaur eguneko pertsona- eta leku-izen grekoak, ordea, greko modernoari dagozkio, eta greko modernoa eta antzinako grekoa –greko klasikoa– hizkuntza desberdinak dira, alfabetoa aldatu ez bada ere<sup>61</sup>. Greko modernoa erromanizatzeko, erdara nagusiek zeinek bere transkripzio-sistema –edo sistema bat baino gehiago– erabili dute oraintsu arte.

Adibidez, Estatu Batuetan eta Erresuma Batuan (eta, beraz, ingelesa ofiziala den gainerako herri-aldeetan), guztiz nagusi zen BGN/PCGN<sup>62</sup> erakunde ofizialek 1962an onartutako sistema. 1941ean PCGNren sistema onartu zuen BGPK eta, bi erakundeek berrikusi ondoren, 1962an erabaki eta argitaratu zuten grekoa erromanizatzeko sistema hobetua. Hala ere, katalogaziorako, ALA-LC sistema erabiltzen da oraindik Estatu Batuetan (ALA, American Library Association; LC, Library of Congress).

Spainian eta, oro har, gaztelaniaren eremuan, EFE agentziaren taula erabili izan da.

Nolanahi ere, Greziako ELOT estandarizazio-erakunde ofizialak, 1982an, greko latindar alfabetora aldatzeko bihurketa-sistema bat onartu zuen<sup>63</sup>. Sistema hori ofizialda da, gaur egun, Grezian eta Zipren. Sistema hori erabiltzen da, adibidez, estatu horietako bide-seinaleetan.

Euskarara etorrita, nazioartean batasunik ez zegoela ikusita, Elhuyarrek, 1990. urtean, ingelesez, gaztelaniiaz eta frantsesetan erabiltzen ziren sistemak bat ez zetozela ikusita, greko modernoaren euskarara-ko erromanizazio-taula bat proposatu zuen Munduko leku-izenak liburuan.

Alabaina, urteak pasatu ahala, aldatu egin da egoera. Gaur egun, izen greko klasikoak hizkuntza bakoitzean emateko hizkuntzaz hizkuntzako transkripzio-sistemak atzera egiten ari dira. Izan ere, Nazio Batuen Erakundeak, 1987an, nazioartean Greziako ELOT 743 estandarra erabiltzeko aholkua eman zuen. Hona hemen erabakia<sup>64</sup>.

### V/19 Romanisation de l'alphabet grec dans les noms géographiques

#### La Conférence,

**Notant** que la conversion de l'alphabet grec en caractères latins a fait l'objet de débats approfondis lors de précédentes conférences des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques et de sessions antérieures du Groupe d'experts des Nations Unies sur les noms géographiques,

**Notant également** l'accueil favorable reçu à la quatrième Conférence par le système No 743 (ELOT 743) de l'Organisation grecque de normalisation, qui a été mis au point par la Grèce et Chypre,

**Constatant** que ce système est linguistiquement viable et qu'il se prête à la transcription et/ou à la translittération des noms grecs,

**Constatant également** que ce système a été officiellement approuvé par les Gouvernements grec et chypriote aux fins de cartographie et d'administration et qu'il a été utilisé pour des cartes de la Grèce ainsi que des cartes et nomenclatures toponymiques de Chypre,

**Constatant en outre** qu'une période de transition sera nécessaire pour sa pleine application et que les pays d'origine devraient fournir aux pays d'arrivée une assistance pratique à cette fin,

**Recommande** que le système de conversion ELOT 743 reproduit en annexe à la présente résolution soit adopté comme système international de romanisation des noms géographiques écrits en alphabet grec.

<sup>60</sup> Latin eta greziar pertsona-izen klasikoak euskaraz emateko irizpideei buruzko erabakia, Euskaltzaindiak, Hendaian, 1997ko irailaren 26an onartua.

<sup>61</sup> 1453. urteaz gerotzak idatzitako grekozko testuen hizkuntza greko modernotzat jotzen da. 1454. urtea baino lehen idatzitako grekozko testuen hizkuntza greko klasikotzat jotzen da (ALA-LC Romanization Tables) (<http://www.loc.gov/catdir/cpso/romanization/greek.pdf>)

<sup>62</sup> BNG, US Board on Geographic Names; PCGN, Permanent Committee on Geographical Names for British Official Use.

<sup>63</sup> ELOT.1982. Hellenic Standard ELOT 743. Standard for Conversion of Greek Alphabet into Latin. Hellenic Organization for Standardization, Athens. 7pp

<sup>64</sup> (Fifth United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names, Montreal, 18-31 August 1987, Vol. I, Report of the Conference, pp. 42-43) ([http://www.eki.ee/wgrs/rom1\\_el.htm](http://www.eki.ee/wgrs/rom1_el.htm)) (<http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNCSGN-Reports/5-UNCSGN-Rpt-en.pdf>).

Sistemak bi bertsio ditu: bata, erabilera orokorretarako; bestea, dokumentaziorako (sistema guzitiz itzulgarritasuna erdiesteko, diakritikoak erabiltzen dira anbiguotasuna saihestearren).

Bestalde, ISO nazioarteko erakundeak ere bere sistema onartu zuen 1997an: ISO 843<sup>65</sup>. ISOren sistema ere ELOT 743 sistema da, funtsean. Nazio Batuen Erakundearen sistemaren oso-oso antzekoa da, baina karaktere greko bakoitzari karaktere latindar bakarra esleitzen dio itzulgarritasuna lortzearen, eta diakritikoak erabiltzen ditu.

ELOT 743 sistema nagusitz joan da, beraz. Hona hemen beste datu bat, garrantzitsua: 1996an, BGN/PCGN erakundeek ELOT 743 sistema onartu zuten, eta ordura arte erabiltzen zuten sistema, 1962koa, bazorri utzi zuten<sup>66</sup>. Sistema hori ofiziala da, beraz, Estatu Batuetan eta Erresuma Batuan ere; sistema hori erabiltzen du, adibidez, Estatu Batuetako NGA agentziak (NGA, National Geospatial-Intelligence Agency) bere datu-base toponimikoan<sup>67</sup>.

Europari dagokionez, Europar Batasuneko Argitalpen Bulegoak ELOT 743 bihurketa-sistema erabiltzen du. Eta, adibidez, Europako Batzordeko testugile eta itzultzaleentzako ingelesezko estilo-liburuak<sup>68</sup> ELOT sistema aldezen du. Honela dio:

Grekoak: Erabil bedi ELOT estandar fonetikoa transliteraziorako, ingelesezko egokitzapen klasiko bat ezagunagoa edo egokiagoa denean izan ezik<sup>69</sup>.

Frantseseko Wikipediak, adibidez, << Romanisation du grec>> sarreran, honela dio<sup>70</sup>:

Pour le grec moderne, le système qui se rapproche le plus de la prononciation grecque est celui de «BGN/PCGN» ou «Nations unies/ELOT». Pour toute création d'un article ayant pour titre un nom grec non francisé, il est préférable de suivre ces principes.

Joera nagusiak ikusita, komeni da euskara ere nazioarteko bide horretan jartzea Greziako eta Ziperko onomastika modernoari dagokionez. Euskaraz ere, ELOT 743 bihurketa-sistemara biltzea da zuhurrena. Hala ere, ondo adierazi behar da leku- eta pertsona-izen berriestarako sistema dela, ez izen klasikoetarakoa. Leku-izenen kasuan, izen klasiko asko eta asko badira leku-izen gaur egun ere. Halakoetan, izen klasikoaren ohiko grafia atxikiko da, 76.arauan ageri den moduan, nahiz eta informazio entziklopedikoan edo leku-izenen zerrendak erabiltzean gaur eguneko transkripzioa ere eman daitekeen osagarri gisa. Tradizio-rik ez duten izenetan, ELOT 743 sistema erabiliko da.

\* \* \*

<sup>65</sup> ISO 843:1997. Information and documentation – Conversion of Greek characters into Latin characters. International Organization for Standardization, 1997.

<sup>66</sup> Romanization system for Greek: ELOT 743 System: BGN/PCGN 1996 Agreement (This romanization system supersedes the one which was approved by the BGN and the PCGN in 1962. It corresponds to the system devised by the Hellenic Organization for Standardization and approved for international use at the Fifth United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names in 1987.) (<http://earth-info.nga.mil/gns/html/romanization.html>)

<sup>67</sup> GEONames Names Server (GNS) (<http://gnswww.nga.mil/geonames/GNS/index.jsp>). (<http://earth-info.nga.mil/gns/html/romanization.html#table>)

<sup>68</sup> English Style Guide: a handbook for authors and translators in the European Commission, 5. argitalpena, 2008ko urtarrilean berrikusia.

<sup>69</sup> Jatorrizko testua: «Greek. Use the ELOT phonetic standard for transliteration, except where a classical rendering is more familiar or appropriate in English.» (*English Style Guide*, Romanisation systems, 33. or.)

<sup>70</sup> [http://fr.wikipedia.org/wiki/Romanisation\\_du\\_grec](http://fr.wikipedia.org/wiki/Romanisation_du_grec)

### GREKOAK ERROMANIZATZEKO SISTEMA

#### ELOT 743 SISTEMA

Nazio Batuen Izen Geografikoak Estandarizazioari buruzko V. Konferentziak  
nazioartean erabiltzeko onartua 1987an.

Grekoak						Erromanizazioa	Adibidea	
1.	A	α	A	α		a	Árta	Árta
	Ai	ai	Ai	ai		ai	Aktaio	Aktaio
	Aī	āi	Aī	āi		āi	Neráida	Neráida
	Av	av	Av	av	β, γ, δ, ζ, λ, μ, ν, ρ kontsonanteen eta bokal guztien aurretik	av	Mavroβoύνι	Mavrovoúni
					θ, κ, ξ, π, σ, τ, φ, χ, ψ kontsonanteen aurretik eta hitzaren bukaera	af	Nάπλιο	Náfplio
					α azentuduna denean, edo u letrak dièresia duenean	ay	Taύγετος	Taýgetos
2.	B	β	B	β		v	Bόλος	Vólos
3.	Γ	γ	Γ	γ	bokal eta kontsonanteen guztien aurretik, γ, ξ eta χ kontsonanteen aurretik izan ezik	g	Γαράζο Γουριά Άγναντα Γλυφάδα	Garázo Gouriá Ágnanta Glyfáda
					ξ eta χ aurretik	n	Αγγίαλος	Anchíalos
	Γγ	γγ	Γγ	γγ		ng	Λόγγος	Lóngos
	Γκ	γκ	Γκ	γκ		gk	Λαγκάδα	Lagkáda
4.	Δ	δ	Δ	δ		d	Δένδρα	Déndra
5.	E	ε	E	ε		e	Ερέτρια	Erétria
	Ei	ei	Ei	ei		ei	Ηράκλειο	Irákleio
	Eī	ēi	Eī	ēi		ēi	Μαρινέϊκα	Marinéika
	Ev	ev	Ev	ev	β, γ, δ, ζ, λ, μ, ν, ρ kontsonanteen eta bokal guztien aurretik	ev	Ρεύματα	Révmata
					θ, κ, ξ, π, σ, τ, φ, χ, ψ kontsonanteen aurretik eta hitzaren bukaera	ef	Λευκάδα	Lefkáda
					ε azentuduna denean, edo u letrak dièresia duenean	ey	bakana	
6.	Z	ζ	Z	ζ		z	Zemevó	Zemenó

Grekoa						Erromanizazioa	Adibidea	
7.	H	η	H	η		i	Hráklεio	Irákleio
Hu	ην	Hv	ην		β, γ, δ, ζ, λ, μ, ν, ρ kontsonanteen eta bokal guztien aurretik	iv	bakana	
					θ, κ, ξ, π, σ, τ, φ, χ, ψ kontsonanteen aurretik eta hitzaren bukaeran	if	bakana	
					η azentuduna denean, edo v letrak dieresia duenean	iy	bakana	
8.	Θ	θ	Θ	θ		th	Θεσπιές	Thespiés
9.	I	ι	I	ι		i	Τρια	Íria
10.	K	κ	K	κ		k	Καλαμάκι	Kalamáki
11.	Λ	λ	Λ	λ		l	Λίμνη	Limni
12.	M	μ	M	μ		m	Μαραθόνας	Marathónas
Mπ	μπ	Mπ	μπ		hitzaren hasieran eta bukaeran	b	Μπέχρος	Béchros
					hitzaren erdian	mp	Τέμπη	Témpí
13.	N	ν	N	ν		n	Νεστάνη	Nestáni
	Nτ	ντ	Nτ	ντ		nt	Ντία	Ntía
14.	Ξ	ξ	Ξ	ξ		x	Ξάνθη	Xánthi
15.	O	ο	O	ο		o	Οθος	Óthos
	Οι	οι	Oι	οι		oi	Δελφοί	Delfói
	Oī	οī	Oī	οī		oī	Δοϊράνι	Doíráni
Oυ	ου	Ov	ov			ou	Βούναργο	Voúnargo
					o azentuduna denean, edo v letrak dieresia duenean	oy	bakana	
16.	Π	π	Π	π		p	Παύλος	Pávlos
Mπ	μπ	Mπ	μπ		hitzaren hasieran eta bukaeran	b	Μπέχρος	Béchros
					hitzaren erdian	mp	Τέμπη	Témpí
17.	P	ρ	P	ρ		r	Μερόπι	Merópi
Σ	σ	σ	σ			s	Άσσος	Ássos
	ζ				hitzaren bukaeran	s	Σάμος	Sámos
19.	T	τ	T	τ		t	Τίρυνθα	Tírynthta
		ντ		ντ		nt	Πέντε Βρύσες	Pénte Vrýses

	Grekoak					Erromanizazioa	Adibidea	
20.	Y	v	Y	v		y	Υλίκη	Ylikí
21.	Φ	φ	Φ	φ		f	Φιλοθέη	Filothei
22.	X	χ	X	χ		ch	Χαρανγή	Charavgi
23.	Ψ	ψ	Ψ	ψ		ps	Ψαρά	Psará
24.	Ω	ω	Ω	ω		o	Ωρωπός	Oropós

### OHARRAK

1. Grekoz, azentua adierazteko, azentu grafiko zorrotza erabiltzen da. Erromanizazioa egitean, azentu grafiko zorrotza erabil daiteke. Adibidez: Αθήνα → **Athína**, Ντία → **Ntía**. Bokal azentuduna bi bokal-karaktereren segida gisa idazten denean grekoz, bigarren bokal-karakterereak eraman ohi du azentu grafikoa. Erromanizazioan, orobat, bigarren bokalaren gainean ezartzeko da. Adibidez: Οινούσσες, Οίτη → **Oiti**.

**ου, ευ** edo **ην** konbinazioetako bat daukan silaba batek azentua duenean, grekoz **υ** karakterearen gainean jarri ohi da. Karaktere-konbinazio horiek **av**, **af**, **ev**, **ef**, **iv** edo **if** erromanizatzen direnean, azentu grafikoa aurreko bokalean jarri behar da. Adibidez: Αὔρα → **Ávra**, Γαύριο → **Gávrion**, Καλλιπέύκα → **Kallipéfka**. Baino **ου**, **ευ**, **ην** or **ου** karaktere-konbinazioako **ay**, **ey**, **iy** edo **oy** erromanizatzen direnean eta azentu grafikoa, grekoz, **υ** karakterearen gainean dagoenean, erromanizazioan azentu grafikoa y letraren gainean jarri behar da. Adibidez: Τούγετος → **Taífgetos**.

Grekoz, batzuetan, azentu grafikoa ez dira jartzent; adibidez, letra guziak maiuskulaz idatzia dituzten hitz eta izenatzen; erromanizatzean, baina, azentua beti adierazi behar da azentu grafiko zorrotz batzen bidez. Hitz silababakarren bokalek, eskuarki, ez dute azentu grafikorik izaten. Adibidez: Κος → **Kos**. Grekozko laburduretan azentu grafikoa aurkituz gero, ez da adierazi behar erromanizatzean.

2. Grekoz dieresia agertuz gero, erromanizazioan ere jarri beharreko da. Adibidez: Μαρινέικα → **Mari-néika**, Αχαΐα → **Achaía**.
3. Grekoaren aldaera zaharra erabiltzen duten mapa eta argitalpen batzuetan, gerta daiteke azentu grafiko batzuk eta karaktere ez-alfabetiko batzuk agertzea. Halakoetan, honela jokatu behar:

Grekozko azentu grafikoa	Adierazpena erromanizazioan
΄ (azentu zorrotza)	΄ (azentu zorrotza)
΅ (azentu kamutsa)	΄ (azentu zorrotza)
˜ (azentu zirkunflexua)	΄ (azentu zorrotza)

Hemen aipatu ez den beste edozein marka eta azentu grafiko agertuz gero, ez da erromanizatu behar.

Arau honetako zerrendak toki eta egun hauetan onartu ditu Euskaltzaindiak:

Bilbon, 2007ko azaroaren 30ean.  
 Senperen, 2007ko abenduaren 21ean.  
 Bilbon, 2008ko urtarrilaren 25ean.  
 Bilbon, 2008ko otsailaren 29an.  
 Bilbon, 2008ko apirilaren 4an.  
 Donostian, 2008ko apirilaren 25ean.  
 Iruñean, 2008ko maiatzaren 30ean.